Natsume Kou's Comics

Hana to Yume Comics Online
Shinigami Hime no Saikon -Baraen no Tokei Koushaku-

花とゆめ online

花とゆめ COMICS online

死神姫の再婚 -薔薇園の時計公爵- 〔1〕

Natsume Kou

Original Work: Onogami Meiya
Character Design: Kishida Mel
Publisher: Hakusensha

SHINIGAMI HIME NO SAIKON
BARAEN NO TOKEI KOUSHAKU
(THE PRINCESS OF DEATH'S SECOND MARRIAGE
CLOCK DUKE OF THE ROSE GARDEN)

"Husband, thank you for your purchase!"

Alicia Faitlin, the daughter of an impoverished aristocratic family, is rumored to be the "Princess of Death." Her second husband, who bought her with money, is the newly-elevated upstart aristocrat Kashburn Licen, who is infamous as the "Tyrant of Azberg." Their newlywed life is full of ups and downs, but it has its sweet moments as well...

(Published Monthly Since December 2012)

夏目コウ

Lately she's been collecting too many squirrel-themed items, and her house is covered with squirrels as a result. She'd be very happy if you enjoy this collected volume...

Cover Illustration/ Natsume Kou
Cover Designer/ Komatsu Miyuki and Baybridge Studio

HC online

死神姫の再婚 1

shinigamihime no saikon

薔薇園の時計公爵

夏目コウ

原作：小野上明夜　キャラクター原案：岸田メル

SHINIGAMI HIME NO SAIKON
—BARAEN NO TOKEI KOUSHAKU—

死神姫の再婚
—薔薇園の時計公爵—

1

Contents

CHAPTER 1 —3—

CHAPTER 2 —29—

SIDE STORY I —60—

CHAPTER 3 —65—

CHAPTER 4 —89—

CHAPTER 5 —119—

SIDE STORY II —141—

AFTERWORD —157—

MY FIRST KISS

WAS FORCEFUL
AND COLD

第1話
Remarriage of the Princess of Death

IN THE KINGDOM OF SILLDEAN,
LIES THE REMOTE NORTHERN PROVINCE OF AZBERG.
IN AN EERIE MANSION SITUATED IN THE FAR REACHES OF THE PROVINCE,
SFX: CLIP-CLOP CLIP CLOP
SFX: DASH
LIVES A PERSON CALLED THE "TYRANT OF AZBERG."
WELCOME HOME, LORD KASHBURN!
YOU'RE HOME VERY EARLY TODAY.
ALICIA LICEN (15)
MAIDEN NAME:
ALICIA FAITLIN

GRAND DUKE KASHBURN LICEN...

PAT PAT

THIS IS MY HUSBAND, THE RULER OF AZBERG PROVINCE,

WHOSE FAMILY ROSE TO JOIN THE RANKS OF THE ARISTOCRACY IN A SINGLE GENERATION.

YES, ALICIA

THERE ARE GUESTS COMING TODAY...

ONLY RECENTLY.
WE GOT MARRIED
IF YOU'RE WONDERING HOW A GIRL FROM AN IMPOVERISHED BUT NOBLE FAMILY LIKE ME
MARRIED INTO
THE LICEN HOUSEHOLD—
SFX: CRASH

MY FIRST HUSBAND, BRYAN BASTULE
WAS ASSASSI-NATED RIGHT IN THE MIDDLE OF OUR WEDDING CEREMONY,
AND I BECAME A WIDOW.
THERE WAS SOMEONE INTERESTED IN A SECOND MARRIAGE WITH ME.
THAT OMINOUS EVENT BECAME THE BASIS FOR MANY RUMORS,
AND ALTHOUGH I STARTED BEING CALLED THE "PRINCESS OF DEATH,"

THAT PERSON WAS
THIS MAN, KASHBURN LICEN.
I BOUGHT YOU WITH MONEY.
EVEN IF THE RUMORS AREN'T TRUE,
I DON'T CARE, AS LONG AS I CAN ADD THE PROVINCIAL LORD FAITLIN'S NOBLE BLOOD
TO MY LICEN BLOODLINE, WHICH IS AS GOOD AS NAMELESS
NO, SO IT SEEMS THAT
HE PURCHASED ME FOR THE HONOR AND HISTORY OF THE FAITLIN NAME
ALTHOUGH THERE SEEM TO BE A LOT OF PEOPLE WHO HATE LORD KASHBURN FOR BEING AN "UPSTART ARISTOCRAT."
TO ME, HIS PROPOSAL WAS MOST WELCOME
BECAUSE, WITH THIS, I CAN GET BY WITHOUT STARVING TO DEATH!!
My mother and father in the Supreme Kingdom will be so pleased!
ALICIA
SFX: UWAHH

WHAT'S WRONG?
SFX SHOVE
HE'S SO CLOSE—
IT'S NOTHING!
GRUMPY
OWW
ALICIA,
THERE'S SOME-THING I WANT TO GIVE YOU.
WHAT IS IT, TREICE ARE YOU ANGRY AGAIN?
I'M NOT ANGRY, I'M ASTOUNDED.
AND YOU VERY WELL KNOW WHY, LORD KASHBURN!
YOU SET SOMEONE'S HOUSE ON FIRE!
SOMEONE WITH THE RANK OF VISCOUNT, AT THAT!
FIRE?

OF COURSE HE'LL HAVE THAT KIND OF ATTITUDE IF YOU SUDDENLY SAY "I'M TAKING YOUR HOUSE AS PAYMENT, SO GET OUT"!

NO MATTER HOW BEHIND HE MIGHT HAVE BEEN IN HIS TAXES,

THAT IF HE HAD TO HAND THE HOUSE OVER TO ME, HE'D RATHER BURN IT DOWN HIMSELF

I'M AS-SUMING THE IDIOT DECIDED

IT'S BECAUSE HE USES THESE KINDS OF METHODS

THAT HE'S BEING CALLED A "TYRANT"...

I KNOW IT CAN'T BE HELPED, SINCE IT'S YOUR JOB BUT

DOING THINGS THAT WILL CAUSE PEOPLE TO BEAR A GRUDGE AGAINST YOU IS REALLY GOING TO GET YOU KILLED.

What a noisy guy

GOOD GRIEF!

I DON'T REMEMBER RAISING YOU TO BE LIKE THIS AT ALL!

I WAS WRONG, OKAY?! JUST GIVE ME THE BAG.

I GET IT, I GET IT!

SFX: GUSH

IT'S NOT AS IF
I ACTUALLY GO AROUND BURNING PEOPLE'S HOUSES TO THE GROUND OR ANYTHING
I'VE TRIED SENDING OUT MESSENGERS TO COLLECT THE TAX PAYMENT,
AND EVEN EXTENDING THE DEADLINE,
BUT THEY JUST SCOFF AT ME AND REFUSE TO DO AS I SAY.
THE ONES DOING THIS ARE JUST A SMALL GROUP OF THOSE IDIOT ARISTOCRATS
SFX: SLIP
OH!
IT'S BEAUTIFUL...

YOU WILL OCCASIONALLY COME ACROSS A STONE LIKE THIS WITH MINERALS EMBEDDED IN IT.
IT'S CALLED A PROTECTION STONE
WE DON'T HAVE ANYTHING FANCY ENOUGH TO CALL A PROPER "MINE" HERE IN AZBERG, BUT
THE STONE WILL PROTECT THEM FOR YOU
THAT IF YOU GIVE ONE OF THESE STONES TO SOMEONE YOU FELT IT WAS SUITED FOR
SINCE LONG AGO, THERE'S BEEN A LEGEND HERE IN AZBERG
WILL YOU ACCEPT IT?
AND EVEN SO, IT GLOWS SO ENCHANTINGLY...
SUCH WAS THE CASE FOR THIS STONE
THERE ARE ALL SORTS OF THINGS MIXED IN...
I PICKED IT UP BECAUSE IT REMINDED ME OF YOU.

OF COURSE I WILL!

I'M SO HAPPY.

THANK YOU VERY MUCH, LORD KASHBURN!

WE CAN'T BE SURE THAT FROM NOW ON THERE WON'T BE PEOPLE TRYING TO HARM YOU BECAUSE OF THEIR HATE FOR ME
THOSE ARISTOCRATS WILL NEVER OBEY MY ORDERS
IF I DON'T WHIP THEM INTO LINE EVEN AT THE COST OF BEING HATED,
HGH
BEING HATED IS PART OF MY JOB
It's just
IF POSSIBLE, PLEASE ALWAYS CARRY THE STONE WITH YOU
IT LIKELY WON'T BE GOOD FOR MUCH MORE THAN PROVIDING A SENSE OF SECURITY. BUT

YES...!

THE TRUTH IS,

HE'S A VERY,

VERY KIND PERSON

GRRR

AW—

IT LOOKS LIKE EVEN THE BIG BAD TYRANT HAS BECOME A LOVE-SICK HUSBAND, EH?

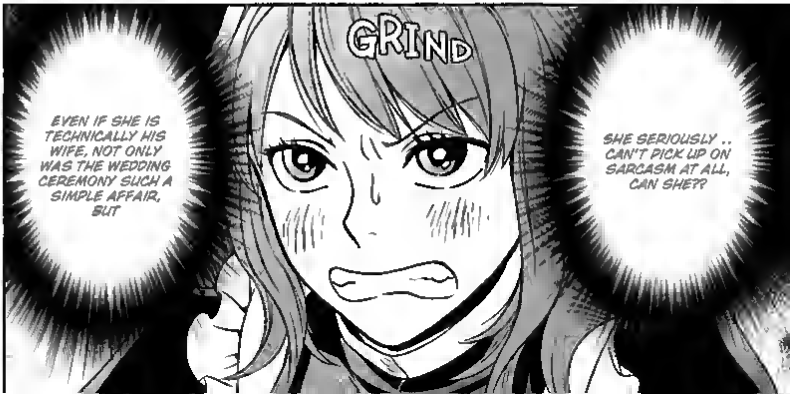
SFX JUMP

KYAAAAAAA!!

RUARK!!
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU NOT TO SUDDENLY APPEAR OUT OF NOWHERE?!
GLARE
BUT THEY WERE BEING SO LOVEY-DOVEY, I COULDN'T VERY WELL INTERRUPT TO ANNOUNCE MY ARRIVAL...
Aha☆
HI! ♪
SFX: IRRITATED
CRASH
ANYWAY, TO PUT IT SIMPLY, THAT "PROTECTION STONE"
IS SOMETHING YOU CAN FIND LYING ON THE SIDE OF THE ROAD ANY-WHERE.
IT DOESN'T EVEN COST A SINGLE ZEDAR.
QUITE A FITTING GIFT FOR THE MISTRESS, WOULDN'T YOU SAY?
NORA...
NORA IS MY BEAUTIFUL AND ENCHANTING PERSONAL MAID,
AND LORD KASHBURN'S (SELF-PROCLAIMED) LOVER.
RUARK....

BUT NOW HE'S WORKING FOR HIM
AT FIRST HE WAS TARGETING LORD KASHBURN'S LIFE
IS A HIGHLY SKILLED ASSASSIN.
What a bunch of weirdos

CHUCKLE CHUCKLE
FUME
AHAHAHA!
MAYBE I'LL ALSO GO OUT LOOKING FOR PROTECTION STONES SOMETIME SOON
IT DIDN'T COST ANYTHING, WHAT A GREAT GIFT!
THAT'S RIGHT!


GRIND
EVEN IF SHE IS TECHNICALLY HIS WIFE, NOT ONLY WAS THE WEDDING CEREMONY SUCH A SIMPLE AFFAIR, BUT
SHE SERIOUSLY .. CAN'T PICK UP ON SARCASM AT ALL, CAN SHE??

READING IT IN THIS REGION WHERE THERE'S ALWAYS SUCH HEAVY MIST
HOW WONDERFUL!
GIVES IT EVEN DEEPER MEANING...
ENCHANTED
SPARKLE
SPARKLE
such an eerie combination
The black night, the white mist, and the red blood...
LOVES HORROR NOVELS
WHO IS IT?
SFX: KNOCK
!
IT'S ME...
OH, MY
WHAT'S WRONG?
I THOUGHT YOU'D ALREADY GONE TO SLEEP...
SFX: CLICK
I HAVEN'T GIVEN HER MY APPROVAL YET EITHER!
—AND SO, THE HEADLESS KNIGHT
DISAPPEARED UNSEEN INTO THE MISTY FOREST,
CARRYING THE BLOOD-COVERED HEAD OF THE MAN WHO'D BETRAYED HIM...

SFX: TA-DA

どーんっ

THE MASTER IS OVER HERE

MISTRESS, I AM NORA.

OH, LORD KASHBURN!

IN THE SHORT TIME SINCE WE PARTED, YOU'VE COME TO LOOK REMARKABLY LIKE NORA...

CAREFREE

POINT

My goodness.

YES PLEASE!

I HAVE SOMETHING I'D LIKE TO TALK TO YOU ABOUT, CAN I COME IN?

Nora just decided to butt in and tag along.

WE DIDN'T ESPECIALLY COME HERE TOGETHER.

GRIN GRIN

Oh, I wonder what it is.

TCH

WHAT BRINGS THE TWO OF YOU HERE?

OH, GOOD EVENING, NORMAL-LORD KASHBURN

I'LL ABSOLUTELY PREVENT IT!

FOR A HUSBAND TO VISIT HIS WIFE'S ROOM IN THE MIDDLE OF THE NIGHT!

THERE'S ONLY ONE REASON

You wonder what??!

RUMBLE

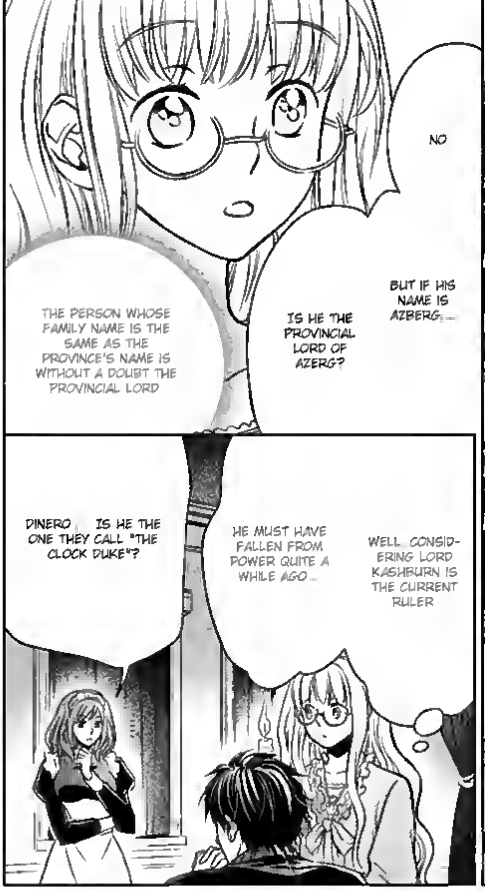
SLAM

Wa-hoo

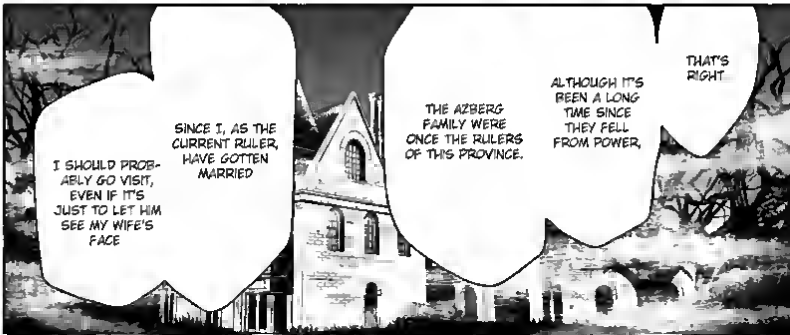
Why did Nora come in too?

COMPLETELY CLUELESS

HAVE YOU ALREADY FINISHED WITH YOUR GUESTS?
WE'VE CONCLUDED THE MAIN POINT OF OUR DISCUSSION.
I SLIPPED OUT WHILE THEY WERE IN THE MIDDLE OF DRINKING TOGETHER.
SO YOU'RE CARRYING IT AROUND LIKE THAT?
ISN'T IT HEAVY?
I'M FINE
IF I WEAR IT LIKE THIS I CAN ALWAYS HAVE IT WITH ME
PAT
I SEE
THE TRUTH IS, ALICIA,
THERE'S SOMEONE
I'D LIKE TO VISIT TO FORMALLY ANNOUNCE OUR MARRIAGE


NO
THE PERSON WHOSE FAMILY NAME IS THE SAME AS THE PROVINCE'S NAME IS WITHOUT A DOUBT THE PROVINCIAL LORD
BUT IF HIS NAME IS AZBERG...
IS HE THE PROVINCIAL LORD OF AZERG?
DINERO... IS HE THE ONE THEY CALL "THE CLOCK DUKE"?
HE MUST HAVE FALLEN FROM POWER QUITE A WHILE AGO...
WELL... CONSIDERING LORD KASHBURN IS THE CURRENT RULER

DO YOU KNOW OF DINERO AZBERG?


THAT'S RIGHT...
ALTHOUGH IT'S BEEN A LONG TIME SINCE THEY FELL FROM POWER,
THE AZBERG FAMILY WERE ONCE THE RULERS OF THIS PROVINCE.
SINCE I, AS THE CURRENT RULER, HAVE GOTTEN MARRIED
I SHOULD PROBABLY GO VISIT, EVEN IF IT'S JUST TO LET HIM SEE MY WIFE'S FACE

...IT'S KIND OF AFTER THE FACT, ISN'T IT?
FURTHERMORE, WASN'T SHE FROM THE AZBERG FAMILY...?
Crap!
GASP
N-NO, NEVER-MIND.
SFX: TWITCH
!
BUT I WAS QUITE BUSY FOR A WHILE AFTER OUR WED-DING.
...CERTAINLY IT WOULD HAVE BEEN POLITE TO VISIT SOONER.
SFX: FLARE

BUT IT SHOULD BE ALL RIGHT IF I'M AWAY FROM HOME FOR A SHORT WHILE

I'VE ONLY RECENTLY BROUGHT THE ARISTOCRATS TO HEEL,

THOSE EYES...!

...!

THERE ARE SEVERAL THINGS I NEED TO DISCUSS WITH HIM AS WELL. THE PLAN IS TO STAY THERE FOR A FEW NIGHTS

IF I REMEMBER CORRECTLY, HE'S MOVED INTO A SMALL MANOR AT THE OUTSKIRTS OF THE PROVINCE.

IT IS QUITE FAR.

!

IS LORD AIBERG'S MANSION SO VERY FAR AWAY?

OH

SFX: OBLIVIOUS

AND, FURTHERMORE, WE'LL BE SPENDING SEVERAL NIGHTS IN SOMEONE'S MANSION?!

WE'RE GOING ON A TRIP TOGETHER?!

SFX: DELIGHTED

IT'S MORE THAN OKAY!
I'LL BEGIN PREPARATIONS IMMEDIATELY!
No way
THAT'S WHAT I HAVE PLANNED
IF IT'S OKAY WITH YOU I'D LIKE TO DEPART AS SOON AS POSSIBLE
DASH
THUD
I HAVE TO RE-ARRANGE MY PLANS AS WELL WE'RE TALKING ABOUT THE DAY AFTER TOMORROW, AT THE EARLIEST
HEY, NO MATTER HOW MUCH YOU HURRY, WE CAN'T LEAVE TONIGHT
PFFT
IT LOOKS LIKE SHE HASN'T NOTICED
THANK YOU VERY MUCH, LORD KASHBURN!!
SO MANY GOOD THINGS HAVE HAPPENED TODAY!
SFX: TILT

Fil. Kashburn is referring to his Father's lineage. His Father was known for his temper and killed many women, including Kashburn's mother. He believes he may become like his Father. Kashburn gave Trieze permission to stab him 'again' if he ever does.

Please read the prequel for more back story

I'M GLAD YOU'RE PLEASED, BUT

FOR TONIGHT LET'S GO TO SLEEP

THE ONLY THING THAT CAN PREVENT THAT

IS YOU

SFX: CLOSE

WELL THEN, GOODNIGHT, WIFE. SWEET DREAMS.

THAT WAS QUITE SOME LIP-SERVICE HE USED TO ESCAPE FROM DRINKING WITH THE GUESTS.

INDEED, MISTRESS, YOU ARE QUITE LOVED!

ゴオオオオ

SFX: RUMBLE RUMBLE

WAS WARM
LORD KASHBURN'S KISS
AND CARRIED THE FAINT SCENT OF ALCOHOL
A WARM NIGHT FALLS ...

We would like to thank you for reading
Shinigami Hime no Saikon
Baraen no Tokei Koushaku
(The Princess of Death's Second Marriage - Clock Duke of the Rose Garden)

Please be sure to support the author and mangaka and stop all distribution if it ever gets licensed in your country and buy the manga!

Please visit our site on ways to buy Japanese manga!

We would also like to give a huge thanks to Icarus Bride for once again jointing with us! Without her you wouldn't have SHnS! She happily translates SHnS and supplies us with the physical manga so that we can include the bonus material!

- Antisense Scanslation

Please visit us at.
http://antisensescans.blogspot.com/
http://icarusbride.blogspot.com/

第2話

Remarriage of the Princess of Death

OH, MY...!

LORD KASHBURN, LOOK!

ドド

SFX: TROT TROT TROT

どよ〜〜ん

THIS GLOOMY ATMOSPHERE!

THIS DENSE FOREST!

SFX: EERIE

CREAK CREAK

IF YOU LEAN OUT TOO FAR, YOU'RE GOING TO FALL, ALICIA!

IT'S AS IF A MURDER COULD HAPPEN ANY TIME!

ガラガラガラ

SFX: RATTLE, RATTLE, RATTLE

THERE NOW, BE A GOOD GIRL AND SIT STILL.

SFX. STARE

AT THE CURRENT LORD OF AZBERS PROVINCE'S ORDERS...

THAT IS TO SAY, AT MY HUSBAND, LORD KASHBURN'S ORDERS,

SFX. BA-THUMP

THESE TWO IN HERE ARE SAYING THAT THEY'RE HUNGRY.

MASTER! MISTRESS! WOULDN'T YOU LIKE TO TAKE A BREAK ABOUT NOW?

WE'VE SET OUT FOR THE MANSION OF DUKE DINERO AZBERG, FORMER LORD OF AZBERS PROVINCE.

AH-HU-HU-HU-HRM!

SHOCK

SHUDDER

SFX. SHOVE

I PRAY YOU NOT USE ME AS AN EXCUSE

WHA— I DIDN'T SAY ANYTHING OF THE SORT!

SEIGRAM ARREI

EARL THEONARDO REIDEN

SFX: RATTLE, RATTLE

I WONDER HOW THIS JOURNEY'S GOING TO TURN OUT

MY, EVERYONE'S SO LIVELY!

SEVERAL DAYS EARLIER

SFX: CREAK, CREAK

YOU'RE THE NOISIEST ONE HERE.

WHAT?!

But you—

MY, IT'S SO VERY NOISY! YOU TWO, PLEASE FEEL FREE TO SHUT UP!!

SFX: GLARE

HEY, LICEN, ARE YOU HERE?!
ガッ
ガッ
SFX: STOMP STOMP
OH HELLO, EARL REIDEN
G-GOOD DAY TO YOU, LADY ALICIA...
WHAT IS IT? YOU HERE AGAIN, LITTLE MASTER REIDEN?
WEREN'T YOU JUST HERE RECENTLY?
YOU MAY HAVE A LOT OF FREE TIME ON YOUR HANDS, BUT I'M VERY BUSY. CAN'T YOU FIND SOMEPLACE ELSE TO BE IDLE?
ムッ
SFX: IRRITATED

I KEEP COMING BECAUSE, AS LORD OF REIDEN PROVINCE, I HAVE A LOT OF IMPORTANT MATTERS TO CONSULT WITH YOU ABOUT!
S-SHUT UP!

EARL THEONARDO REIDEN
LOST HIS FAMILY IN A PEASANT REVOLT 10 YEARS AGO
AND IS NOW THE ONLY SURVIVING MEMBER OF THE RULING FAMILY OF REIDEN PROVINCE
HIS BAD LUCK ONLY CONTINUED FROM THERE
AND HE WAS CRUELLY BETRAYED BY HIS PREVIOUS GUARDIAN.

LORD KASHBURN HAS NOW BECOME HIS GUARDIAN

AND THE TWO OF THEM ARE GETTING ALONG VERY WELL (SORT OF)

OH,

THIS TIME IT'S SOMEONE EVEN I DON'T KNOW

FLICK

OUCH!

SFX: TROT, TROT, TROT

SFX: TA-DA-DUM!

GREETINGS ON THE OCCASION OF OUR FIRST MEETING, MILORD GRAND DUKE.

NORA.

YO, KASHBURN!

HIDES

WH—

UGH. THERE'S NOTHING BUT UNSAVORY CHARACTERS SHOWING UP HERE TODAY.

WHO THE HELL ARE YOU?!

I WONDER WHO THEY ARE. THAT'S THE FIRST TIME I'VE EVER HEARD ANYONE ACTUALLY CALL HIM "GRAND DUKE".

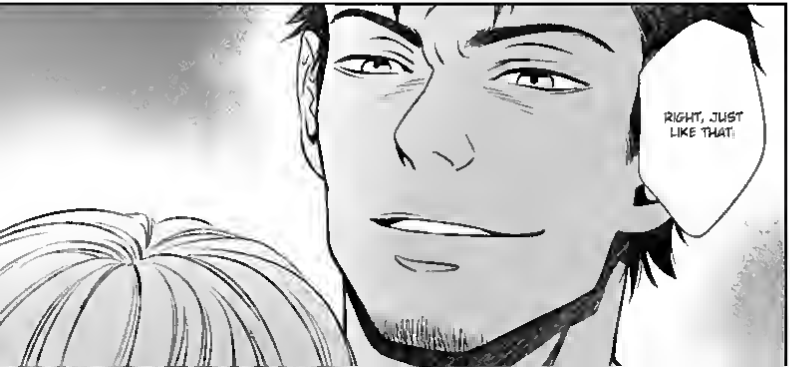
OH MY

This is a rank that Kashburn petitioned the King to create for him. So, people usually don't remember to say it correctly.

EVEN THOUGH I LOOK LIKE THIS, I DO HAVE THE RANK OF VISCOUNT.
NICE TO MEET YOU, I'M VALROY LEXANDOUR
WELL LOOKIE HERE, A FACE I HAVEN'T SEEN BEFORE.
THAT SKIN COLOR AND OUTFIT... DON'T TELL ME,
WHAT?!
LOOM
YOU'RE A LAGRADOURIAN?!
VALROY LEXANDOUR, LEADER OF A MERCENARY GROUP FROM THE NEIGHBORING KINGDOM OF LAGRADOUR.

THOUGH IT IS USEFUL FOR MAKING ARISTOCRATS LIKE YOU IN OTHER COUNTRIES CHANGE THEIR ATTITUDE PRETTY DAMN QUICK

WELL, IT DOESN'T REALLY MEAN MUCH, SINCE IN LAGRADOUR YOU CAN BUY A TITLE EASILY AS LONG AS YOU HAVE THE MONEY.
FLINCH
WA HA HA


RIGHT, JUST LIKE THAT.

VALROY, HE'S MY WARD.
I KNOW IT'S AMUSING TO GET A RISE OUT OF HIM, BUT LEAVE IT AT THAT FOR NOW.
ALL RIGHT...

I'LL SAY THIS IN ADVANCE, SHE'S NO SERVANT.

I'M AN OLD BUDDY OF YOUR LORD'S, YOUNG LADY
OH, IT'S MY FIRST TIME MEETING YOU AS WELL.

SPARKLE
EXTREMELY INTERESTED
SPARKLE
じーっ
SFX: STARE

PLEASE TREAT ME KINDLY.
THIS IS MY FIRST TIME SPEAKING WITH A LAGRADOURIAN.
IT'S NICE TO MEET YOU, VISCOUNT LEXANDOUR.
SHE'S ALICIA LICEN, MY WIFE.
!!
SFX: SLAM
ガーン
STARE
FLAT
SHE'S THE INFAMOUS PRINCESS OF DEATH..?!
W-WHICH MEANS... IT CAN'T BE...
THEY SAY THAT THE PRINCESS OF DEATH
IS AN ICE COLD BEAUTY WITH SKIN LIKE THE PALE MOON SHIMMERING IN THE NIGHT SKY
And giant tits
O FREEZES MEN'S HEARTS TH HER TOUCH' CLAIM HIM FOR HER OWN 'AN VER RELINQUISH N T HIM

SFX: ROOOOAAARRRRRR

キキ キキ

WHAT THE HELL?!

AND, FURTHERMORE, SHE HAS 3 EYES, HORNS GROWING OUT OF HER HEAD, AND IS BIGGER THAN A MOUNTAIN...

I was so looking forward to it...

CACKLE

Is he an idiot?

がっくり...

SFX: DESPAIR

SHE IS A BIT UNUSUAL, BUT... WELL, WE'LL HAVE TIME TO TALK ABOUT THAT LATER.

Don't stare so openly

SORRY TO DISAPPOINT YOU, BUT THIS IS THE SUBJECT OF ALL THOSE RUMORS

SWISH

HE'S TRAVELING WITH MY MERCENARY GROUP AS A GUEST, HIS NAME IS...

YOU'RE RIGHT

!

MORE IMPORTANTLY, IT SEEMS THERE'S SOMEONE WITH YOU WHO NEEDS INTRODUCING AS WELL.

SFX: STEP

ALLOW ME TO OFFER MY GREETINGS YET AGAIN MILORD GRAND DUKE LICEN.

I AM SEIGRAM ARREI

WHILE SEARCHING FOR A NEW MASTER TO SERVE, I HAVE BEEN IN THE MERCENARY GROUP'S CARE.

WHAT, WHAT?!!

ALTHOUGH IT APPEARS THAT THERE ARE REGRETTABLY FAR TOO MANY PEOPLE HERE IN AZBERG PROVINCE WHO FAIL TO SEE HOW WONDERFULL YOU ARE

ALL OF WHOM ARE TRAPPED BEHIND THE CLEARLY DEMARCATED LINE OF THEIR TRADITIONAL CONVENTIONS, SO SURELY A PERSON LIKE YOU, MILORD GRAND DUKE, WILL TAKE ON A GREAT ROLE IN THE DEVELOPMENT OF SILDEAN.

I'VE HEARD MANY RUMORS ABOUT YOU, MILORD. THAT SUPPOSEDLY YOU FORGED YOUR OWN PATH USING ONLY YOUR OWN ABILITIES, WHICH SEPARATES YOU FROM THE REST OF THE ARISTOCRATS IN THIS KINGDOM.

FIRE

RAPID

SFX: FWOOSH

PARTICULARLY IN THE AREA OF SOMEONE WHO CAN ACT AS YOUR RIGHT-HAND-MAN IN MATTERS OF STATE...

PARDON MY FRANKNESS, BUT IT HAS COME TO MY ATTENTION COURTESY OF LORD VALROY THAT THERE IS A LACK OF CAPABLE SERVANTS IN YOUR HOUSEHOLD

I ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE ALL OF THE QUALITIES I AM SEEKING FOR MY MASTER.

MILORD GRAND DUKE KASHBURN LIGEN,

BOW

WHILE IT MAY BE PRESUMPTUOUS. I HAVE CONFIDENCE IN MY ABILITY AS A JUDGE OF CHARACTER.

IS THIS GUY FOR REAL...!?

PFFT!

What is he up to?!

HIS MASTER...??

SFX: BLINK

SFX: TURN

SORRY, BUT IT SEEMS YOUR INFORMATION IS A BIT OUT-OF-DATE

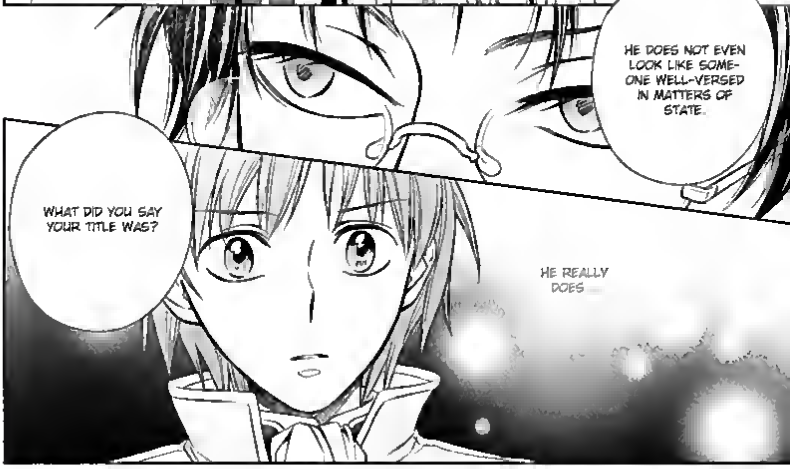
YOU SAID YOUR NAME WAS ... SEIGRAM, RIGHT?

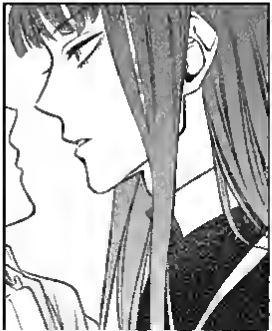
WAVE

WON'T YOU PLEASE HIRE ME AS YOUR BUTLER?

I ALREADY HAVE A BUTLER.
HE'S A HARD WORKER AND HAS WORKED FOR MY FAMILY FOR MANY YEARS FURTHERMORE, HE'S SOMEONE WHO KNOWS ME INSIDE-AND-OUT
HIS NAME IS TREICE...
AH...
YOU SAY HIS NAME IS TREICE?
UH. UMM. LORD KASHBURN I.. I'M NOT REALLY ALL THAT GREAT.
FROM HERE ON OUT, AS LONG AS I HAVE HIM I NEED NO OTHER BUTLERS

MILORD GRAND DUKE,
PARDON MY RUDENESS BUT IT DOES NOT APPEAR TO ME THAT HE HAS THE QUALIFICATIONS NECESSARY TO BE A SUITABLE BUTLER?


HE DOES NOT EVEN LOOK LIKE SOMEONE WELL-VERSED IN MATTERS OF STATE.
WHAT DID YOU SAY YOUR TITLE WAS?
HE REALLY DOES...



[illegible]

I DON'T
WANT TO REMEMBER ANY MORE...
WELL, IT SHOULD BE FINE FOR YOU TO MAKE THE FINAL DECISION A BIT LATER.
ABOUT WHO IS MORE FIT TO BE YOUR BUTLER, THAT MAN OR ME...
RIGHT... FOR THE TIME BEING, I'LL HAVE YOU ALLOW ME TO TAKE CARE OF THE ACTUAL BUSINESS THAT I SUMMONED VALROY FOR.
Sigh So noisy
SFX TURN
VALROY, LET'S GO TO MY ROOM WE CAN TALK THERE
A'RIGHT
GASP

WHAT DID THEY COME HERE FOR?

EXPLAIN IT TO ME PROPERLY—

WAIT JUST A MINUTE, LICEN!

IF IT'S SOMETHING THAT I NEED TO TELL YOU ABOUT, I WILL

IT'S NOT, SO I WON'T.

WELL THEN, LITTLE MASTER REIDEN. IF YOU'VE GOT NO OTHER BUSINESS HERE, THEN HURRY UP AND GO HOME.

OH, AND ALSO...

I DON'T KNOW WHAT YOUR PROBLEM IS WITH ALL OF THEM, BUT ENOUGH IS ENOUGH

YOU NEED TO QUICKLY BUILD A NETWORK OF PEOPLE AROUND YOU WHO CAN HELP YOU MANAGE REIDEN PROVINCE

I don't care how you pick them, but there are going to be some points you'll need to compromise on.

IT APPEARS YOU'VE CHANGED YOUR ATTENDANTS AGAIN

SFX: FWOOSH
I SHALL ACCOMPANY YOU.
MILORD GRAND DUKE,
CLENCH
TWITCH
TREICE, YOU COME TOO.
GRRR
STEP
...!
ME TOO...!

I BELIEVE I TOLD YOU TO HURRY UP AND GO HOME.

I WON'T SAY IT AGAIN.

LORD KASHBURN IS BEING QUITE HARSH WITH EARL REIDEN, BUT...

HMPH. THAT GUY REALLY NEVER LEARNS HIS LESSON, DOES HE...?

I THINK THAT HE BELIEVES THIS IS WHAT'S BEST FOR EARL REIDEN....

IS THAT SO? I DON'T HEAR ANYTHING AT ALL

VISCOUNT LEXANDOUR IS CALLING YOU.

NORA?

NORA! HEY, NO—RA!!

OH, THAT'S RIGHT!

'CAUSE I'LL JUST SLEEP IN YOUR BED.

BUT YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT PREPARING A BED FOR ME OR ANYTHING

A LOT OF THINGS HAVE PILED UP THAT WE NEED TO TALK ABOUT, SO I'M PLANNING TO SPEND THE NIGHT HERE.

イラ

SFX. IRRITATED

Well, that cold attitude of yours is something I like about you, though.

NORA! HE—Y! MY BELOVED NORA! YOU'RE COLD AS EVER, I SEE!

HMPH!

I'M SURPRISED BIG BROTHER KASHBURN HAS A FRIEND IN THE LAGRADOUR MERCENARY GROUP

ガラーン

HEY, NORA, YOU KNOW WHAT'S GOING ON RIGHT?

GRIN

GRIN

SFX. SLAM

See you later!

COME ON, YOU'RE MAKING LORD KASHBURN WAIT. HURRY UP AND KEEP WALKING!

WE COULD EVEN CAMP OUT ON THE FLOOR, ALL SNUGGLED TOGETHER!

Ohh, scary, scary!

キッ

SFX. GLARE

THAT'S WHEN HE BECAME GOOD FRIENDS WITH VALROY.
WHO TAUGHT HIM SWORD FIGHTING AND GATHERED INFORMATION FOR HIM.
I wish he wouldn't associate with such an unsavory character, but
BUT, WHEN LORD KASHBURN BECAME RULER
THEY COULDN'T DO AS THEY PLEASED ANY LONGER.
THERE'S NOTHING "GOING ON."
THEY'D COME AND GO AS THEY PLEASED,
MAKING CAMP AND STAYING AS LONG AS THEY LIKED WITHOUT PERMISSION—
IT WAS A FREE-FOR-ALL!
DUE TO THE HORRIBLE CONDITIONS OF THE PREVIOUS LORD'S REIGN,
AZIBERG PROVINCE BECAME LIKE A FINE INN FOR THE LAGRADOURIANS.
IT GOT REALLY BAD WHEN THEY STARTED ATTACKING THE VILLAGES,
AND STEALING PEOPLE'S FOOD AND LIVESTOCK.

ESPECIALLY SEIGRAM, I HATE THAT GUY...
I DON'T LIKE THEM...
THAT'S WHY THE TRADITIONALIST ARISTOCRATS HATE HIM MORE AND MORE EVERY DAY...
HEH, THAT'S OUR GRAND DUKE ALL RIGHT, HE'S NOT ONE TO LIVE BY ANYONE'S RULES
Yeah, that's true.

IT... DOESN'T REALLY HAVE ANYTHING TO DO WITH... TREICE...
I MEAN, HE WAS MAKING A FOOL OF TREICE RIGHT TO HIS FACE, BUT..
HUH? OUT OF ALL OF THEM, YOU HATE HIM? WHY?

...
THE SHAPE OF HIS FACE, AND THE LOOK IN HIS EYES...
I JUST HATE THAT GUY.
I HATE IT. I HATE HIM...

AND IN THE END, OUR GROUP GOT MUCH LARGER...

THAT EVENING, THE TOPIC OF OUR IMPEDING TRIP CAME UP...

SFX: SPELLBOUND

うっとり..♡

Such huge, black trees!! So wonderfully ominous!!

AHH I'M TIRED

SIGH—

THROB

THROB

THAT'S BECAUSE SOMEONE UNNECESSARY INVITED HIMSELF ALONG.

THAT'S WHY IT WAS SO CRAMPED INSIDE THE CARRIAGE

Only Valroy isn't here. Though, that's probably for the best.

ANNOYED

VALROY WAS CONSTANTLY CHASING NORA AROUND AND MAKING MOVES ON HER..

SAY, NORA

WHY DON'T YOU JUST BECOME UNCLE VALROY'S LOVER INSTEAD?

He's clearly interested. And he's a Viscount. He must have a decent amount of money, since he's the leader of the Lagradour Mercenary Group

SPIT—

WHOA!

JUST TO GIVE IT AWAY TO A BARBARIAN LIKE THAT!
I HAVE NOT SPENT ALL THESE YEARS CULTIVATING THIS ASTOUNDING BEAUTY
SFX. TA-DA

A GROUP OF MEN WHO DON'T REALLY CARE.
Mute
Oh..?
Besides, I don't want someone with such a lame rank as Viscount!
NO MATTER HOW MUCH MONEY HE MAY HAVE, MERCENARY WORK IS MUCH TOO UNSTABLE!

ISN'T THAT RIGHT LORD KASHBURN?
BESIDES, RIGHT NOW SHE'S LORD KASHBURN'S LOVER.
THAT'S RIGHT, NORA IS A GREAT BEAUTY

DON'T EVEN JOKE ABOUT THAT!
THAT KIND OF MAN, WHO PRACTICALLY ADMITS OPENLY THAT WHAT'S MORE IMPORTANT THAN A WOMEN'S FACES ARE THEIR BODIES, AND WHAT'S MORE IMPORTANT THAN THEIR BODIES ARE THEIR BREASTS, IS THE WORST!

LORD KASHBURN...?
HM...? OH, SORRY, WHAT IS IT?
LORD KASHBURN... ARE YOU TIRED?
YOU WERE UP LATE LAST NIGHT. WOULD YOU LIKE TO LIE DOWN FOR A WHILE?
OH! I WILL NURSE YOU BACK TO HEALTH!
IT MAY BE PRESUMPTUOUS OF ME BUT I DO HAVE SOME KNOWLEDGE IN THIS AREA..
WHA—?! THEN, I WILL—
UM, THERE'S SOME MEDICINE IN THE CARRIAGE THAT WILL...
I'LL LET YOU USE MY LAP AS A PILLOW, BIG BROTHER.
ADJUST
GRR!
Wah —
WELL, WHY NOT...

A-ALL RIGHT, EVERYONE! LET'S DO INDIVIDUAL REST TIME. INDIVIDUALLY!
TWITCH
DISINTERESTED
BLUSH
SPIN
Aw— No fair
THE REST OF YOU RELAX TOO IF YOU WANT.
MAYBE I WILL REST FOR A LITTLE WHILE...
LORD KASHBURN...?
IT'S ONLY A BIT FURTHER TO THE AZBERG MANSION...

I WONDER WHAT KIND OF PERSON THE "CLOCK DUKE" COULD BE...?
IT'S NOT FAR NOW, TO THE MANSION SHROUDED IN MYSTERY...
To be continued...

We would like to thank you for reading
Shinigami Hime no Saikon
Baraen no Tokei Koushaku
(The Princess of Death's Second Marriage - Clock Duke of the Rose Garden)

Please be sure to support the author and mangaka and stop all distribution if it ever gets licensed in your country and buy the manga!

Please visit our site on ways to buy Japanese manga!

We would also like to give a huge thanks to Icarus Bride for once again jointing with us! Without her you wouldn't have SHnS! She happily translates SHnS and supplies us with the physical manga so that we can include the bonus material!

- Antisense Scanslation

Please visit us at.
http://antisensescans.blogspot.com/
http://icarusbride.blogspot.com/

番外編 I

Remarriage of the Princess of Death

ON THAT DAY

MY HUSBAND, LORD KASHBURN LICEN,

SHUT HIMSELF UP IN HIS ROOM.

SFX: GLOOOOOOOOM

Depressed

OH, MY...

LORD KASHBURN SEEMS TO BE IN BAD MOOD

I WONDER WHAT HAPPENED.

FIDGET

ALICIA LICEN (15) THE PROTAGONIST OF THIS STORY

SFX: H-M

AT TIMES LIKE THIS, YOU'RE THE ONE WHO CAN BEST COMFORT HIM, MISTRESS!

HE HE HE

IS THINKING THAT IT WOULD BE GOOD IF HE GOT MAD AT HER, CAME TO HATE HER, AND ENDED UP DIVORCING HER

THAT'S TRUE HUH? GOT IT. I'LL GO SEE WHAT I CAN DO

SFX: SIMPLE

あっさり。

SMIRK

Eh, you're going in?! Wah—

CLENCH

BECOME CLEARER AND CLEARER DAY BY DAY
THE WORDS THAT HE CAST AT ME
AS THE YEARS WEAR ON
THE ROSES DON'T BLOOM
BECAUSE I ADDED THE BLOOD AND FLESH OF A FILTHY WOMAN LIKE YOUR MOTHER TO THE SOIL!
DRAGS ME INTO THE DARKNESS...
THAT DEPLORABLE MEMORY
I CAN'T ESCAPE...
ガチャ
...SO IT'S YOU. WHAT IS IT?
IT'S ALICIA.
...WHO IS IT? YOU'VE GOT A LOT OF NERVE, EH?
GASP
SFX: OPEN
SFX: KNOCK, KNOCK

SFX: SMILE SMILE

YOU SEEMED TO BE IN A BAD MOOD,

SO, AS YOUR WIFE, I'VE COME TO COMFORT YOU.

STEAM STEAM

SFX: TA-DA

WAS I REALLY MAKING SUCH A HUNGRY-LOOKING EXPRESSION...?

YOU LOOKED VERY TIRED.

To "comfort" me...?

What I mean is...

IN TIMES LIKE THAT, IF YOU DON'T EAT YOU'LL GET EVEN MORE TIRED!

THAT MAY BE TRUE, BUT...

NOW I'VE ENDED UP MAKING THE CHEF GO TO UNNECESSARY TROUBLE FOR MY SAKE.

Is that freshly made?

At this time of day?

No

I MADE THIS EARLIER

STUNNED

YOU MADE IT?

*NORMALLY ARISTOCRATIC LADIES DO NOT COOK.

IT'S DELICIOUS.

...SHED ...STOCRATIC YOUNG LADY ...HO I BOUGHT WITH MONEY ...N ORDER TO OBTAIN THE ...ESTIGE OF HER PROVINCIAL LORD FAMILY'S NAME.

I THOUGHT THAT ANYONE WOULD BE FINE BUT...

PFFT

OH! MY STOMACH...

I should have eaten lunch before I came.

SFX. GURGLE

I'M GLAD!

...YOU'RE COMPLETELY HOPELESS...

DO YOU WANT TO EAT TOO?

IT MIGHT BE A GOOD THING

THAT THE BRIDE WHO CAME TO ME WAS HER...

ONLY A SHORT TIME AFTER I FIRST MARRIED INTO THE LICEN HOUSEHOLD

A STORY THAT HAPPENED

THIS IS

SFX. BAM

PARDON THE INTRUSION!! I'VE BROUGHT MISTRESS'S PORTION!

OH!

TCH

死神姫の再婚

[illegible]園の時計公爵

We would like to thank you for reading
Shinigami Hime no Saikon
Baraen no Tokei Koushaku
(The Princess of Death's Second Marriage - Clock Duke of the Rose Garden)

Please be sure to support the author and mangaka and stop all distribution if it ever gets licensed in your country and buy the manga!

Please visit our site on ways to buy Japanese manga!

We would also like to give a huge thanks to Icarus Bride for once again jointing with us! Without her you wouldn't have SHnS! She happily translates SHnS and supplies us with the physical manga so that we can include the bonus material!

- Antisense Scanslation

Please visit us at.
http://antisensescans.blogspot.com/
http://icarusbride.blogspot.com/

第3話

Remarriage of the Princess of Death

SFX: SPARKLE, SPARKLE

!!
FINE.
WE'LL BE GOING NOW~~!
ALL RIGHT, LET'S GO, ALICIA.
And come back before the sun goes down
DON'T GO TOO FAR.
Yes, Ye—s!
...
BLUNT
IF IT'S THOSE TWO, I DON'T MIND IF THEY NEVER COME BACK
NOISY
NOISY

SIGH WE'VE FINALLY ARRIVED, ONLY TO FIND

THAT THE DUKE IN QUESTION ISN'T AT HOME. WHAT A LET-DOWN.

STEP STEP

Going for a walk, a walk, a walk!

CHEERFUL

CHEERFUL

AND WHAT'S WITH THAT OLD GRAMPS STEWARD* TELLING US

the Master is not presently at home

LIKE THAT, HE'S CLEARLY FANATI-CALLY LOYAL.

SINCE THEY COULDN'T GET THE STEWARD TO LET THEM IN WHILE THE DUKE WAS OUT, THEY HAD NO CHOICE BUT TO WAIT OUTSIDE UNTIL HE GETS BACK

FRICTION

Waahh

THAT'S TRUE.

He seemed very devoted

...I KINDA... GET THE FEELING LIKE BIG BROTHER AND THEM ARE PLANN-ING SOME-THING.

PLAN-NING SOME-THING? LIKE WHAT?

STEP STEP

I'M NOT SURE. BUT ISN'T THIS REALLY SUDDEN?

HE DIDN'T GIVE ANY INDICATION OF WANTING TO "NOTIFY" ANYONE OF YOUR MARR-IAGE UNTIL NOW...

NOTE * "STEWARD" IS A POSITION ONE RANK ABOVE A BUTLER. IT'S THE STEWARD'S JOB TO SUPERVISE ALL THE OTHER SERVANTS.

DON'T YOU THINK THAT IS KIND OF SUSPICIOUS?

RIGHT AFTER WE STARTED TALKING ABOUT GOING ON THIS JOURNEY

IN THE FIRST PLACE, UNCLE VALROY AND THEM SHOWED UP

TO SOMEONE ELSE'S MANSION WITHOUT EVEN CONTACTING THEM IN ADVANCE...

IN GENERAL, IT'S REALLY UNUSUAL FOR AN ARISTOCRAT TO MAKE AN OFFICIAL VISIT

And yet Treice isn't scolding him at all

SURPRISED

CAMP OUT?! INCREDIBLE, THAT SOUNDS LIKE SO MUCH FUN!!

DOES HE REALLY PLAN TO STAY EVEN IF HE HAS TO CAMP OUT?

I WONDER WHAT BIG BROTHER WILL DO IF OUR REQUEST TO STAY IS REJECTED

Nya Nya

FWOMP

Mumble

...

SPEAKING OF THAT VISCOUNT LEXANDOUR.

BY THE WAY, MISTRESS, HOW DID YOU ENJOY YOUR WEDDING NIGHT?

SFX: ENCHANTED

Pat

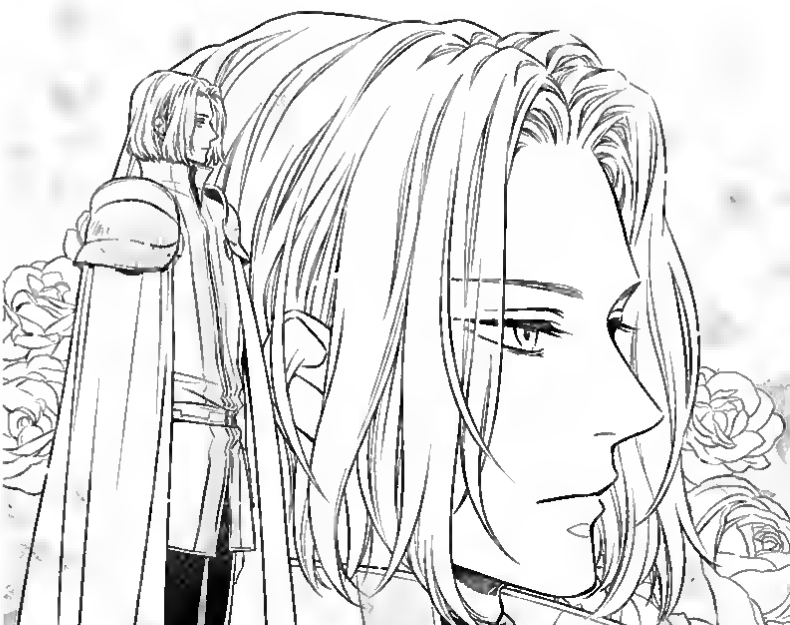
Ahaha

YOU REALLY DON'T EVER LET THE CHANCE FOR HAPPINESS THAT'S RIGHT BEFORE YOUR EYES SLIP AWAY...

EH?

WHAT DO WE HAVE HERE?

ALICIA, THERE'S SOMEONE OVER THERE.

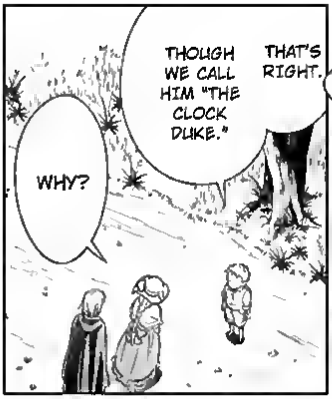


OH, YOU'RE RIGHT.
What's he doing in a place like that?
He's not moving at all!
I wonder what he's up to.

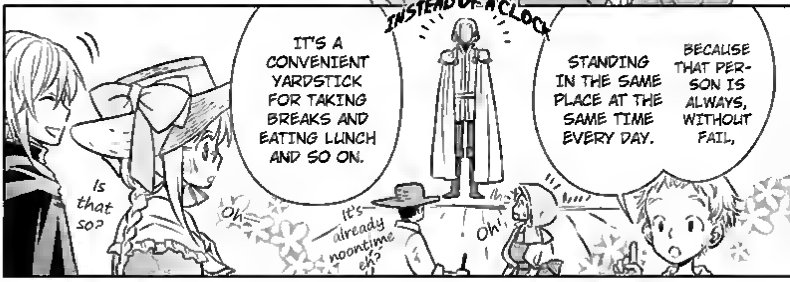
DA—D, IT'S THE CLOCK DUKE!
OH!
YOU'RE RIGHT. ALL RIGHT, EVERYONE, IT'S BREAK TIME. BREAK TIME!
Bring me some water.
Yes!

!
OH! IT'S THE CLOCK DUKE!

TURN
HE'S DUKE DINERO ABERG?
...COULD IT BE
THAT HUGE PERSON'S A DUKE...
AND WHEN HE COMES, IT'S BREAK TIME? WHY?
Oh!
He looked over here
TURN
WHO ARE YOU PEOPLE? WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH THE DUKE?
!
He didn't react at all
Too bad
SFX: STARE—
O—I! HEY, HEY! YOU, OVER THERE!
I WONDER. MAYBE HE DIDN'T HEAR?
OH. MAYBE I WAS WRONG.
WALKS RIGHT BY


THAT'S RIGHT.
THOUGH WE CALL HIM "THE CLOCK DUKE."
WHY?

THAT PERSON REALLY IS
DUKE DINERO AZBERG?


INSTEAD OF A CLOCK
IT'S A CONVENIENT YARDSTICK FOR TAKING BREAKS AND EATING LUNCH AND SO ON.
STANDING IN THE SAME PLACE AT THE SAME TIME EVERY DAY.
BECAUSE THAT PERSON IS ALWAYS, WITHOUT FAIL,
Is that so?
Oh
It's already noontime eh?
Oh

SURE. HE SEEMS TO BE AN INCREDIBLY INTERESTING PERSON
SHALL WE FOLLOW HIM AND SEE WHERE HE GOES, ALICIA?
WA-HOO—
We can't get into the mansion until he returns anyway.

SO HE TRAVELS AROUND THE EXACT SAME PATH EVERY SINGLE DAY, DOES HE?
I SEE.
Already quite far away

THANK YOU FOR TELLING US!
SURE!
See you later!

HEY YOU, CLOCK DUKE!

LORD DINERO!

OI, OI! HEY, HEY, MR. DU—KE!

ALL RIGHT! THEN, FOR THE TIME BEING, LET'S CHASE AFTER HIM.

TROT TROT.

BOWS

Stopped again

WE SPENT MANY DAYS TRAVELING WITH BIG BROTHER KASHBURN TO COME ALL THE WAY HERE TO MEET WITH YOU.

C'MON, DON'T IGNORE US, LORD DINERO!

!

GRR—!!

TROT TROT

PANT PANT

We finally caught up with him

STARE

KASH— EH?! T-THAT PROVINCIAL LORD?!

PANT

PANT

SFX: TWITCH

YES. AND YOU ARE?

IT'S KIND OF AFTER-THE-FACT, BUT YOU ARE LORD DINERO, RIGHT?

He's huge!

TWITCH

TWITCH

YOU'VE BEEN FOL-LOW-ING ME.

DO YOU HAVE SOME BUSI-NESS WITH ME?

SFX: GYAA!

EEEEH!! T-T-THE PRIN-CESS OF DEATH?!!

Oh my

HE WALKS REALLY FAST!

PANT

PANT

I'M RUARK.

THIS IS ALICIA, OLDER BROTHER KASHBURN'S WIFE.

IT'S NICE TO MEET YOU, DUKE AZBERG.

I'M ALICIA LICEN, GRAND DUKE KASHBURN LICEN'S WIFE.

LICEN'S WIFE, THE PRINCESS OF DEATH?

THAT'S RIGHT.

I SEE. I AM DINERO AZBERG.

TURN

AW, C'MON, WAIT UP!

STEP STEP STEP

I'M MAKING MY ROUNDS.

IF YOU WANT TO TALK WE CAN DO IT WHILE WALK-ING.

LET'S GO, RUARK! I WANT TO SPEAK WITH THAT PERSON SOME MORE!

HE SEEMS INTERESTING!!

...I CAN'T ARGUE WITH THAT LOGIC...!

SFX: ENCHANTED

QUIVER QUIVER

ALICIA?

ARE YOU OKAY?
PANT
PANT
YES...
I DIDN'T CONSIDER
HOW QUICKLY
THE DUKE OF AZBERG WALKS!
WE'LL NEVER BE ABLE TO TALK LIKE THIS!!
I should've exercised more !!
Wa—h!
SFX STEP, STEP
SLUGGISH
SLOWED DOWN
PANT
Oh
We caught up with him—
PANT
OH, WHAT HAPPENED?
THERE AREN'T
ANY MORE PEOPLE
WHO ARE
USING ME
AS A CLOCK
BEYOND THIS POINT.

YOU SLOWED DOWN YOUR PACE TO MATCH ALICIA'S?
!
...BASICALLY WHAT YOU'RE SAYING IS, FROM THIS POINT ON
THERE'S NO NEED TO PROCEED ACCORDING TO SCHEDULE, SO
ALL THAT'S LEFT
IS TO
RETURN TO THE MANSION.
PANT PANT
...?
DUKE AZBERG.
...THANK YOU VERY MUCH
"DUKE AZBERG" IS
TOO LONG.
...YOU CAN CALL ME
DINERO.
LORD DINERO
HE'S A BIT UNUSUAL, BUT
PLEASE CALL ME ALICIA, AS WELL.
AS YOU WISH, LORD DINERO.
STEP STEP
SEEMS LIKE A VERY NICE PERSON.

I NEVER INTENDED TO BE A CLOCK.

Oh, it's the clock duke!

BUT THOUGHT OF ME.

THAT'S HOW THEY

IT'S MY JOB TO MAKE THE ROUNDS.

I AM LORD OF THIS ESTATE.

WHY DO YOU MAKE ROUNDS OF THE ESTATE EVERY DAY?

BY THE WAY, LORD DINERO,

COULD IT BE YOU DECIDED TO BECOME A CLOCK FOR THE PEOPLE?

WHY DO YOU GO OUT ALL ALONE?

Right, Right?

...

わくわく

SFX: EXCITEMENT

IF YOUR ESTATE CONSISTS OF ONLY THE VILLAGE FROM BEFORE AND THE SURROUNDING AREA,

BESIDES, YOU'RE NOT LORD OF THE ENTIRE AZBERG PROVINCE ANYMORE.

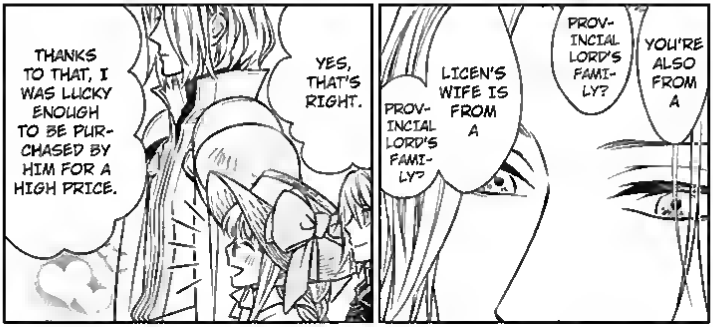
IT'S CERTAINLY POSSIBLE TO MAKE THE ROUNDS ON FOOT IN A SINGLE DAY.

ON MY OWN.

I CAN MAKE ROUNDS

YOU SEEM PRETTY CAPABLE.

WELL, I GUESS THAT'S TRUE.



THE BLOOD OF TWO PROVINCIAL LORDS' FAMILIES HAVE ENTERED THE LICEN FAMILY.

TWO?

SFX: RUSTLE

LIWAAAA AAAH!!

!

SKULKING AROUND AND PEEPING IN ON THEIR CONVERSATION IS RATHER RUDE TO THESE TWO, DON'T YOU THINK?

ACCORDING TO LORD DINERO, THERE SHOULDN'T BE ANYONE FROM THIS POINT ON WHO COUNTS ON HIM AS A CLOCK.

...!

BOTH OF THEM ARE ARISTOCRATS WHO CARRY THE BLOOD OF PROVINCIAL LORDS, YOU KNOW?

ALTHOUGH THEIR FAMILIES HAVE MORE-OR-LESS FALLEN FROM POWER,

?!

He disappeared ?!

SFX: FWISH!

!

SHIT!

SFX: RUSTLE

D-DAMN IT...!
Run awa— Ahh he got me!!
YANK
OW!
SFX: TRIP
FRANTIC FRANTIC
...?
Seem to be trying to escape
...?!!
LORD DIN-ERO!
LIWAAH !!
LIWAH— DON'T COME NEAR ME!
TURN
DESPERATE ATTACK!!
SFX: DASH
EEK!!
HEY.
SFX: TWITCH

SFX: THUNK

ベちゃっ

—HUH?

ドカ PANIC MODE

ドカ

OW.

SFX: THUMP, THUMP

SFX: UWAAAH!!

...THAT'S RIGHT.
THEY RAN AWAY.
SFX: DASH
...
GASP
IDIOT, WHAT ARE YOU DOING ?!
I got dirty
BUT, YOU'RE UN-EXPECTEDLY WEAK!
...I THOUGHT NOT.
PFFT
NO.
ARE YOU HURT?
Yes
HE WAS THE ONE WHO ENDED UP CHARG-ING AT YOU.
EVEN THOUGH HE SAID "DON'T COME NEAR ME"
Are you really okay?
FWISH
And you're not upset at all! Ahahaha
Giggle
YOU'RE INTER-ESTING! I THINK I LIKE YOU!
ANYWAYS, I GUESS IT'S FINE SINCE YOU'RE OKAY EVEN AFTER BEING PUNCHED LIKE THAT.

SO,

DID YOU HAVE ANY INKLING THAT WE WERE BEING FOLLO-WED?

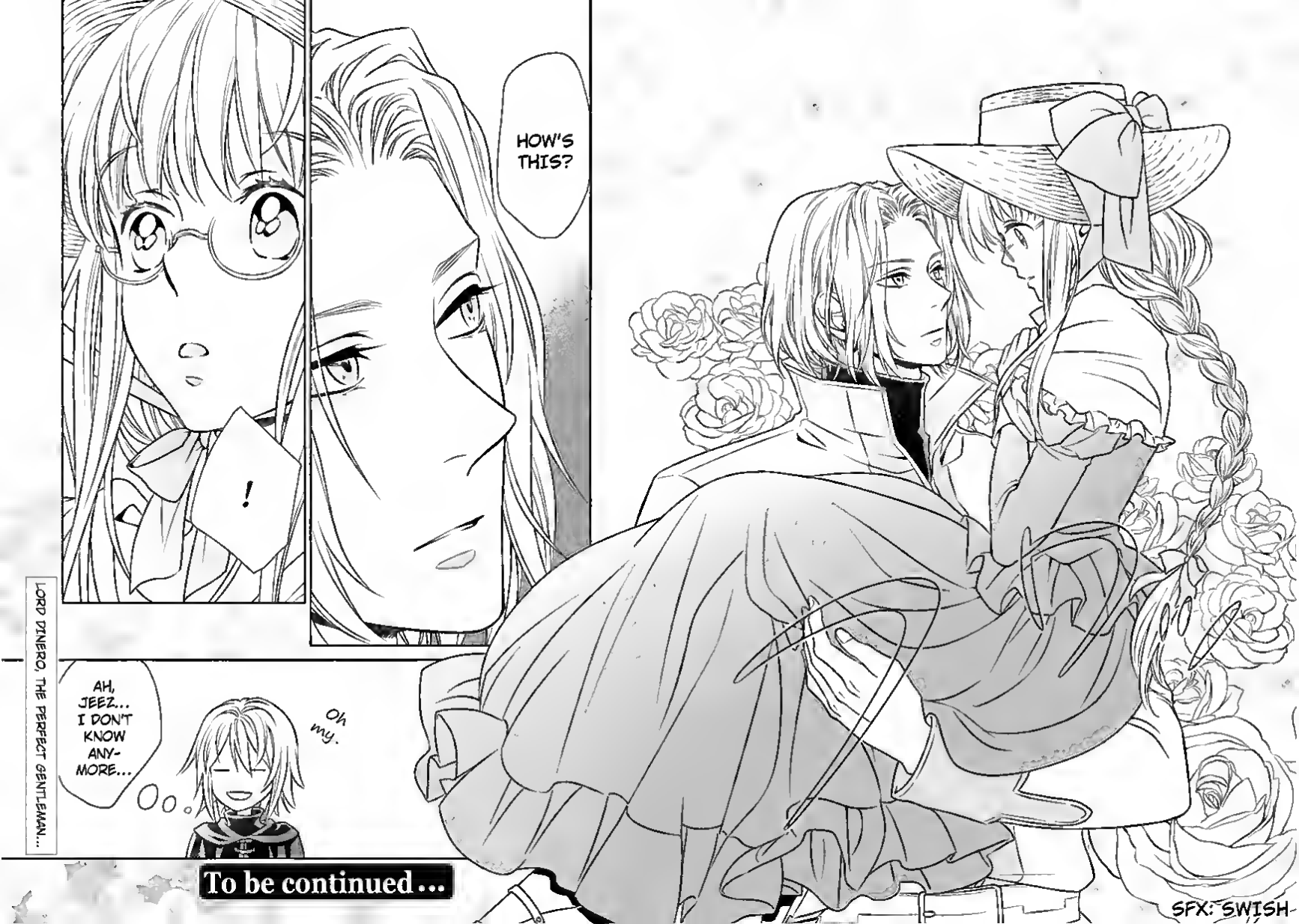
NONE.

DID YOU RECOG-NIZE THEM?

THEY SEEM-ED FAMI-LIAR.

BUT THEY WERE-N'T ANY OF MY SUB-JECTS

BLANK
IT'S ACTUALLY EASIER TO SPEAK TO HIM FROM THIS DISTANCE.
WHAT IS IT, ALICIA?
AFTER
BEFORE
So that's what she meant
Oh
MY NECK HAS STARTED HURTING A BIT, AND...
SINCE I ALWAYS HAVE TO LOOK UP WHILE TALKING TO HIM,
YOU SEE, LORD DINERO IS EXTREMELY TALL, RIGHT?
COULD YOU PLEASE SPEAK A LITTLE MORE LOUDLY?
AH— I'M SORRY, I THINK YOU'RE A BIT TOO FAR AWAY. I CAN'T HEAR YOUR VOICE VERY WELL, LORD DINERO—
...
LIKE THIS ?
YES! IF YOU COULD BACK UP JUST A LITTLE MORE, MY NECK WOULD BE EVEN MORE COMFORT-ABLE.
OKAY ?
IS THIS
I SEE.
KYAA!!
IF IT TAKES US TOO LONG TO GET BACK, LORD KASHBURN AND THEM WILL WORRY...
BUT IF HE DOES THAT WE CAN'T WALK WHILE WE'RE TALKING.
...HMM, MAYBE LORD DINERO WOULDN'T MIND CROUCHING DOWN, OR SOMETHING?


HOW'S THIS?
!
AH, JEEZ... I DON'T KNOW ANY-MORE...
Oh my.
LORD DINERO, THE PERFECT GENTLEMAN...
To be continued...
SFX: SWISH

死神姫の再婚

[illegible]園の時計公爵

第4話
Remarriage of the Princess of Tears

WE'RE BACK, BIG BROTHER KASH-BURN~~!
WHA-
?!
...?
Who's that?
SORRY WE'RE LATE!
SFX: TA-DA!

UMM...
WHY DO I GET THE FEEL-ING
THAT WE'VE COME AT A BAD TIME, OR SOME-THING?
HAHAHA

LORD KASH-BURN, I'M SORRY WE'RE LATE,
BUT WE MET UP WITH LORD DINERO ON THE WAY!
Sparkle
Sparkle
Uwaagh!
PLEASE, JUST SHUT UP!
THE "CLOCK DUKE," WHO WE MET BY CHANCE WHILE TAKING A WALK,
IS VERY TALL, WALKS VERY FAST, AND DOESN'T SPEAK MUCH, BUT HE'S A VERY NICE PERSON!

I WAS SURPISED WHEN HE SUDDENLY PICKED ME UP, BUT.
THANKS TO THAT, WE WERE ABLE TO TALK A LOT!

LORD DINERO SAID HE WANTED TO MEET YOU, TOO, LORD KASHBURN!
ISN'T IT LUCKY WE—

GET YOUR HANDS OFF MY WIFE THIS IN-STANT.
SHING

QUICKLY, NOW.
OR ELSE I'LL CUT THEM OFF.

...WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHY DO YOU GLARE AT THE ROSES?
THE ROSES DON'T GLARE AT YOU.
YOU SHOULDN'T GLARE AT THINGS THAT DON'T GLARE AT YOU.
LORD KASHBURN... I-I'M SORRY...
YOU TOO, LORD DINERO, PUT ALICIA DOWN.
There There
IF YOU ATTACK HIM NOW, ALICIA WILL BE CUT AS WELL.
FOR THE TIME BEING, PUT DOWN YOUR SWORD.

SFX: GRAB

KYAA!

...DUKE AZBERG, WORD HAS PROBABLY ALREADY REACHED YOU, BUT I WAS RECENTLY MARRIED TO ALICIA.

WE'VE COME TO VISIT YOU IN ORDER TO INFORM YOU OF THIS FACT.

Uwaagh

I WOULD LIKE YOUR PERMISSION TO STAY HERE FOR A SHORT WHILE...

...UNDERSTOOD.

PLEASE COME INSIDE.

BA-THUMP BA-THUMP BA-THUMP

MY HEART CAN'T TAKE THE STRAIN ...!

Phew!

BA-THUMP BA-THUMP

INCRE-DIBLE!

SFX: ENCHANTED

パァァァ

HOW INTER-ESTING.

IT'S JUST LIKE A CEL-EBRATORY FEAST IN A HISTORIC NOVEL!

AND YET YOU'VE COME ALL THE WAY TO A PLACE LIKE THIS...

And furthermore, when you finally meet, to act like that towards him...

YOU'RE NOT THE TYPE OF MAN TO GO AROUND IN-FORMING EVERYONE PERSONALLY OF YOUR MARRIAGE.

I-IT SEEMS KIND OF STRA-NGE.

IS THERE SOMETHING GOING ON BETWEEN YOU AND THAT DUKE AZBERG GUY?

...HEY, LICEN,

NORA AND TREICE ARE EATING IN A SEPARATE ROOM.

YOU'D BETTER LEARN TO TELL THE DIFFERENCE BETWEEN YOURSELF AND YOUR BETTERS, AND BEHAVE APPROPRIATELY.
IT'S EXACTLY AS HE SAYS.
Slide
JUST BECAUSE YOU TAGGED ALONG UNINVITED DOESN'T GIVE YOU THE RIGHT TO QUESTION MY ACTIONS.
IF IT HAS TO DO WITH YOU, I'LL TELL YOU ABOUT IT. IF NOT, I WON'T.
I BELIEVE I'VE SAID SO BEFORE:
SFX: SNAP
Hmph!
SFX: TURN
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!
WH-WHAT ?!
CLATTER
OUCH!
...

?!

IT HAS TO DO WITH ME NOW.

SFX: STING

OHH, YOU ARE VERY PRO-ACTIVE, MR. APPLICANT BULTER!

I WILL TAKE THIS OPPORTUNITY TO SAY SO IN ADV-ANCE:

YOUNG MASTER OF THE REIDEN FAMILY,

THE REASON WHY YOU WERE CAST ASIDE BY YOUR PREVIOUS GUARD-IANS

IS BECAUSE, ASIDE FROM INHERITING THE BLOOD OF A NOBLE FAMILY, YOU DON'T HAVE A SINGLE ADMIRABLE QUALITY TO YOUR NAME.

RAPID FIRE

RAPID FIRE

RAPID FIRE

WHA— YOU BASTARD ...!

I'VE MET MANY SPOILED LITTLE RICH BOYS LIKE YOU, WHO ARE FULL OF PRIDE WITHOUT HAVING ANY SKILLS OR ACCOMPLISH-MENTS WORTH BEING PROUD OF.

BECAUSE I'VE WORKED AS A PRIVATE TUTOR IN THE HOMES OF MANY ARISTOCRATIC FAMILIES, YOU SEE.

AND AMONG ALL OF THEM, YOU ARE BY FAR...

RAPID FIRE

RAPID FIRE

Startled
.....
IRRITATED
SEI-GRAM.
I DIDN'T BRING YOU ALONG WILLINGLY, EITHER,
WHAT DID YOU JUST SAY?!
THAT'S A JOB I'LL HIRE YOU FOR.
BECOME THIS IDIOT'S BUTLER AND PRIVATE TUTOR.
SEI-GRAM,
IN THAT CASE, THIS IS PER-FECT.
SO YOU'RE A PRI-VATE TUTOR, EH?
ガーン
SFX: ASTOUNDED
YOUR ROOMS
ARE READY...
ガチャ
SFX: OPEN
...Y-YOU REALLY ARE A RUDE FELLOW, AREN'T YOU!?!
I make a point of chosing my own masters
IMMEDIATE RESPONSE
THIS PERSON IS NOT QUALIFIED TO BECOME MY MASTER.
FORGIVE ME, MILORD GRAND DUKE, BUT I RE-SPECTFULLY DECLINE.
DECISIVELY

OH... I'M TOGETHER WITH LORD KASHBURN?
THE GUEST ROOM ON THE SECOND FLOOR.
LORD AND LADY LICEN, YOU WILL HAVE

...

CLATTER
WHERE ON THE SECOND FLOOR IS IT?
WHEN YOU GO UP THE STAIRS,
IT'S THE LAST DOOR ON THE LEFT.
I WILL SHOW YOU...

LORD KASH-BURN? WHAT IS IT?
STOMP
STOMP

THERE'S NO NEED.
!
SFX. GRAB

SITS
OH, HOW LOVELY.
Open

WHAT A NICE SMELL...

YOU'RE GOING TO BED ALREADY?

...NO, IT'S JUST THAT I DIDN'T WANT TO BE OVER THERE.

OH.

THAT REMINDS ME, YOU HATE ROSES, DON'T YOU, LORD KASH-BURN?

I'M SORRY. I DIDN'T NOTICE...

SEEING THEM IS FINE.

YOU WANT TO SEE THEM, RIGHT?

I CAN SEE THEM AS MUCH AS I LIKE LATER, WHEN I'M ALONE.

SFX: SWISH

AND, FURTHERMORE, THERE'S ONLY ONE BED.
BUT, YOU KNOW, THIS IS THE FIRST TIME
WE'LL BE SPENDING THE NIGHT IN THE SAME ROOM.
...YOU'RE RIGHT.

SFX: CREAK
ギッ
WELL, IF YOU'LL EXCUSE ME, HUBAND...
THIS ROOM DOESN'T SEEM VERY LARGE...
YOU'RE RIGHT!
PLOP
...
SHE DOESN'T SEEM TO HAVE ANY ALTERIOR MOTIVES...
WAHOO
It's so fluffy!
Bounce
Bounce
SHE DOES RATHER FORWARD THINGS SOMETIMES, BUT...

WON'T YOU GO TO SLEEP NOW, AFTER ALL?
WE WERE RIDING IN THE CARRIAGE SUCH A LONG TIME,
YOU MUST BE TIRED, RIGHT?
AND YOU'RE ALWAYS WORKING SO HARD, LATE INTO THE NIGHT...
IT WOULD BE GOOD FOR YOU TO GO TO SLEEP EARLY ONCE IN A WHILE.
I'D LIKE TO, BUT...
IT'S THE SMELL...
THE SMELL OF THE ROSES IS BOTH-ERING YOU?
...YEAH.
...IF YOU'D LIKE,

SHALL I PINCH YOUR NOSE FOR YOU?
...ALL NIGHT LONG?
YES, ALL NIGHT LONG.
...YOU'RE GOING TO STAY AWAKE ALL NIGHT LONG?
YES.
UNTIL YOU FALL ASLEEP, LORD KASHBURN, I WILL...
SFX: GRAB
AH!

I'M VERY GRATEFUL, BUT
IF YOU PINCH MY NOSE ALL NIGHT LONG, I'LL PROBABLY SUFFOCATE TO DEATH IN MY SLEEP.
SFX: FWUMP
BUT THERE'S A BETTER WAY.
KYAA!
...?

IT REQUIRES THAT
WE DO SOMETHING ALL NIGHT LONG THAT WILL KEEP ME TOO BUSY
TO BE BOTHERED BY THE SMELL OF THE ROSES.

THIS SENSATION...
BA-THUMP
SFX: REACH
BA-THUMP
IT'S LIKE THE FEELING I GET WHEN ONE OF MY FAVORITE HORROR NOVELS DRAWS CLOSE TO THE CLIMAX...
WHY IS THAT?
I DON'T THINK I'M AFRAID OF MY HUSBAND...
BA-THUMP
SAY, WIFE OF MINE,
DON'T YOU THINK HAVING HIS WEDDING NIGHT AT SOMEONE ELSE'S MANSION IS A DEED WORTHY OF THE "TYRANT OF AZBERG"?
...I...

I THINK I HAVE A STOMACH ACHE...
...YOUR STOMACH HURTS?
WHY ?
THERE SHOULDN'T HAVE BEEN ANYTHING
IN THE FOOD WE ATE EARLIER THAT WOULD HAVE UPSET YOUR STOMACH...
ARE YOU OKAY ?
HOW BADLY DOES IT HURT?
AH...!
YOU MUSTN'T TOUCH ME...
THE AREA BELOW THE PRO-TECTON STONE
FEELS TIGHT
AND PAIN-FUL...
BELOW THE PROTE-CTION STONE?

...ALI-CIA, HOW DOES IT HURT?

LIKE I'M BEING STABBED? OR MAYBE LIKE I'M BEING PUNCHED?

R- RATHER THAN SAYING IT "HURTS," PERHAPS YOU COULD SAY IT'S "UNCOMFORTABLE"..? IN ANY CASE, IT'S SQUEEZING TIGHTLY THERE...

P- PLEASE DON'T TOUCH ME. WHEN YOU TOUCH ME, LORD KASHBURN, MY STOMACH GETS...

SFX: CHUCKLE

Chuckle

...LORD KASHBURN?

Chuckle

ALICIA,

WHAT'S HURTING IS NOT YOUR STOMACH.

IN FACT, THAT SENSATION PROBABLY WOULDN'T BE CALLED "PAIN"...

STILL, I'M SORRY FOR MAKING YOUR STOMACH HURT.

I WON'T DO ANYTHING ELSE TONIGHT THAT WILL UPSET YOUR STOMACH.

Pat Pat

I'LL GO TO SLEEP TOO, SO YOU SHOULD JUST GO TO SLEEP.

U...M,
I'M SORRY, I'LL CHANGE INTO MY NIGHTGOWN NOW.
FRANKLY
It's hard to sleep like this
ARE YOU OKAY LIKE THAT, LORD KASHBURN?
A little embarrassed.
YEAH.
I OFTEN SLEEP LIKE THIS.
STARTLED
SURPRISED
...PLEASE TURN IN THE OTHER DIRECTION, OKAY?
CHUCKLE

NO...
REST ASSURED, THAT'S SOME-THING THAT YOU SHOULD BE EMBAR-RASSED OF PROPERLY.
IF SO, I...
OH...
I WONDER IF IT'S A CUSTOM IN AZBERG FOR WIVES TO CHANGE IN FRONT OF THEIR HUS-BANDS.
CHUCKLE
CHUCKLE
ALL RIGHT,
LOOK, I'M TURNING AWAY.
I WONDER IF I SAID SOMETHING STRANGE...
...?
CLACK
ALICIA.

COME HERE.
SFX: THUMP
トク...
SOMEHOW DIFFERENT FROM THE PAIN FROM EARLIER...
ドキッ
SFX: BA-THUMP
THIS IS...
THUMP

IT'S SIMILAR, BUT

SOMEHOW WARMER...

第5話
Remarriage of the Princess of Death

チチチ…
ズッ
DINERO AZBERG, THE LORD OF THIS MANOR,
ALWAYS STARTS HIS MORNING BY TENDING TO THE ROSE GARDEN.

スー…
LORD KASHBURN, IT'S MORNING ALREADY.
MNN...
HE'S IN THIS POSITION ALREADY?
YOU OVERSLEPT A BIT.
TRUE TO HIS NICK-NAME, YOU CAN TELL THE TIME BASED ON THE POSITION OF THE CLOCK DUKE.
BY THE 5TH DAY OF OUR STAY HERE, WE'VE ALSO BECOME ACCUSTOMED TO THIS
だだだだっ

バーン

GOOD MORNING MASTER, MISTRESS.

THANK GOODNESS, IT APPEARS YOU SLEPT VERY DEEPLY LAST NIGHT AS WELL!

THIS HAS ALSO BECOME A PART OF OUR NORMAL ROUTINE...

GOOD MORNING, NORA.

きょろ

きょろ

IT LOOKS LIKE NOTHING HAPPENED TODAY, EITHER...

BUT, I CAN'T GET CARELESS..

THE FIRST NIGHT WE ARRIVED HERE,

HE MUST BE HAVING A HARD TIME KEEPING HIS EYES OPEN RIGHT NOW..

LORD KASHBURN WAS WORN OUT, SO HE OBEDIENTLY WENT TO SLEEP RIGHT AWAY, BUT...

THE NEXT DAY

GOOD MORNING MISTRESS, MASTER..

ガチャ

I JUST HEARD A VOICE THAT CANNOT POSSIBLY BE HUMAN!
ガーン
I HAD NO IDEA I'D WALK IN ON THAT KIND OF SCENE THE NEXT MORNING ..
ARE YOU OKAY? YOUR EYES ARE QUITE RED...

KYAAA AAAAA AAA!!

THAT'S RIGHT.

YOU'LL RUIN YOUR HARD-WON BEAUTY, NORA...

にょきっ

なっ

WHAT THEY MAY OR MAY NOT HAVE BEEN DOING UNDER THE COVERS...

ALTHOUGH, I HAVE NO WAY OF KNOWING

DON'T WORRY,

LAST NIGHT, AS WELL, ALL THEY DID WAS SLEEP VE—RY DEEPLY.

あはっ

YOU'RE BEING AWFULLY INCONSI-STENT...

Y-YOU... THIS IS SOMEONE ELSE'S MANSION, YOU KNOW?!

Ruark comes and goes like a ghost even in Lord Dinero's mansion ☆

ドキドキ

OH, GOOD MORNING, RUARK. WHERE ARE THE OTHERS?
I THINK THEY'RE AWAKE, BUT I WONDER WHAT THEY'RE DOING NOW..
...OH, ISN'T THAT THE LITTLE MASTER?
WHAT IS HE UP TO...?
ギッ
ギッ
ギッ
ギッ
"WHAT IS HE UP TO"?

I WANT TO KNOW WHAT YOU'RE UP TO, KASHBURN-ONIICHAN...

IT'S WEIRD THAT HE'S FOLLOWING LORD DINERO AROUND LIKE A LOST PUPPY, GIVEN HOW UNSETTLED HE SEEMS TO BE BY HIM

LITTLE MASTER THEO, TOO.

ANY WAY I LOOK AT IT, HE APPEARS TO BE GRUDGINGLY STARTING UP CONVERSATIONS WITH HIM.

IN FACT, HIS FACE AT THOSE TIMES IS EVEN MORE FRIGHTENING THAN USUAL.

バーン

A MOST SPLENDIFE-ROUS MORNING TO YOU, MILORD GRAND DUKE, MISTRESS!

GOOD MORN-ING

OH!

THERE'S NO DOUBT ABOUT WHO'S THE MOST SUSPICIOUS CHARACTER HERE!

THIS JUST WON'T DO! EVERYONE IS KEEPING THINGS TO THEMSELVES...

IF WE DON'T OPEN UP OUR HEARTS TO EACH OTHER—

Since, if things go accordingly, I'll be working as a humble servant in your home.

IF YOU'LL PLEASE, REFER TO ME SIMPLY AS SEIGRAM

GOOD MORNING, LADY ALICIA

GOOD MORNING, LORD ARRE!

WELL THEN, IF YOU'LL PARDON ME...

ズカ

ズカ

ズカ

AS FOR HIS LORDSHIP THE GRAND DUKE... OH, HE'S ALREADY GONE OUT TO THE GARDENS TODAY?

GOOD MORNING, TREICE
ARE YOU OKAY? YOU LOOK A BIT PALE...
NO, I'M FINE.
ARE YOU SURE?
IT MUST BE HARD BEING CONSTANT-LY PUT DOWN BY THAT GUY SEIGRAM
WHILE HE'S BUSY GETTING ALL CHUMMY WITH KASHBURN-ONIICHAN.
YOU KNOW KASHBURN-ONIICHAN
SEEMS TO BE EVEN MORE TIRED *NOT* HAVING ANY WORK TO DO.
.....

..THAT'S SURELY

BECAUSE EVERY DAY HE'S SO BUSY MAKING ROUNDS OF THE PROVINCE, THINKING UP NEW LAWS TO ENACT,

AND LISTENING TO THE PEASANTS' PETITIONS THAT HE DOESN'T EVEN HAVE TIME TO REST.

ESPECIALLY AFTER HOW HARD HE HAD TO WORK TO GET EVERYTHING DONE SO HE COULD TRAVEL HERE, HE DOESN'T KNOW WHAT TO DO WITH SO MUCH FREE TIME.

THAT REMINDS ME, I WAS SURPR-ISED

TO SEE HIM FLIPPING THROUGH ONE OF MY BELOVED HORROR NOVELS.

I REALLY WISH HE'D TAKE SOME TIME OFF TO RELAX, BUT IT DOESN'T SEEM LIKE HE'LL GO FOR IT.

HIS OPPORTUNI-TIES TO SPEND TIME WITH LADY ALICIA ARE TOO FEW,

SO IT'S A RELIEF THAT THEIR "HUSBAND AND WIFE TIME" HAS INCREASED, BUT...

HUS-

ガーン

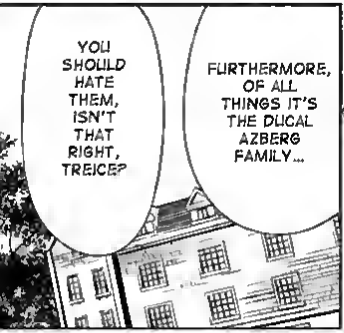
THAT IS NOT A RELIEF AT ALL!!!

.....

IT'S TRUE THAT AT THE LIGEN MANSION
WE NEVER REALLY HAD THE OPPORTUNITY TO TALK VERY MUCH OR ACT LIKE NEWLYWEDS...
トクン...
トクン...
ALSO...
IT SEEMS LIKE HE'S TOUCHING ME MORE THAN HE USED TO...
AND SINCE COMING TO LORD DINERO'S MANSION, THE TIME WE'RE ABLE TO SPEND TOGETHER HAS INCREASED.

ISN'T IT ABOUT TIME YOU TELL US, TREICE-SAN?
WE—LL THEN,
Oh? I have that painful sensation in my stomach again.
ドキ
ドキ

I WANT TO KNOW TOO, TREICE.
Lord Kashburn, that jerk. He hasn't told us anything.
すねる


YOU SHOULD HATE THEM, ISN'T THAT RIGHT, TREICE?
FURTHERMORE, OF ALL THINGS IT'S THE DUCAL AZBERG FAMILY...

OH? WHY IS THAT?

SO PERHAPS IT'S TIME I HAVE YOU REPAY THE FAVOR.
I TOLD YOU BEFORE ABOUT THE PEOPLE WHO WERE FOLLOWING LORD DINERO.
SO WHY, I WONDER, IS THE SUPREMELY BUSY LORD OF AZBERG PROVINCE SPENDING SO MUCH TIME HERE?
A LOT OF WORK HAS GOT TO BE PILING UP BACK HOME WHILE WE'RE WASTING AWAY OUR TIME HERE

SAY, TREICE, NORA,

IT'S TRUE THAT SINCE COMING HERE LORD KASHBURN DOESN'T SEEM TO HAVE BEEN IN THE BEST OF MOODS.

Now we've done it.

.....

WHY IS THAT?

YET NEITHER DOES HE SEEM TO BE IN A HURRY TO RETURN TO THE MANSION.

AND THE ROSES SEEM TO BE BOTHERING HIM.

MISTRESS, WE ARE NOT IN A POSITION TO SPEAK OUT AGAINST WHAT THE MASTER DOES.

ALL YOU NEED TO KNOW IS THAT HE IS NOT FOND OF THIS MANSION

NOR OF THE ROSE GARDENS OR THE CLOCK DUKE.

DO YOU UNDERSTAND? WHATEVER YOU DO, JUST DON'T FURTHER IRRITATE LORD KASHBURN'S BAD MOOD...

IF YOU FIND OUR MANSION SO DISTASTEFUL, PLEASE FEEL FREE TO LEAVE AT ONCE.

ARE UNDOUBTEDLY US.

THE ONES BEING INCONVENIENCED BY YOUR UNANNOUNCED AND PROLONGED PRESENCE HERE

WHATEVER DID HE STEAL FROM YOU?

HOLVAUST WAS THE FAMILY NAME OF THE PREVIOUS PROVINCIAL LORD. CORRECT?

THOSE SELF-PROCLAIMED PROVINCIAL LORDS HAVE DONE NOTHING BUT STEAL FROM THE HOUSE OF AZBERG.

IT DOESN'T MATTER IF IT WAS THE PREVIOUS LORD, HOLVAUST OR THIS NEW LORD LICEN.

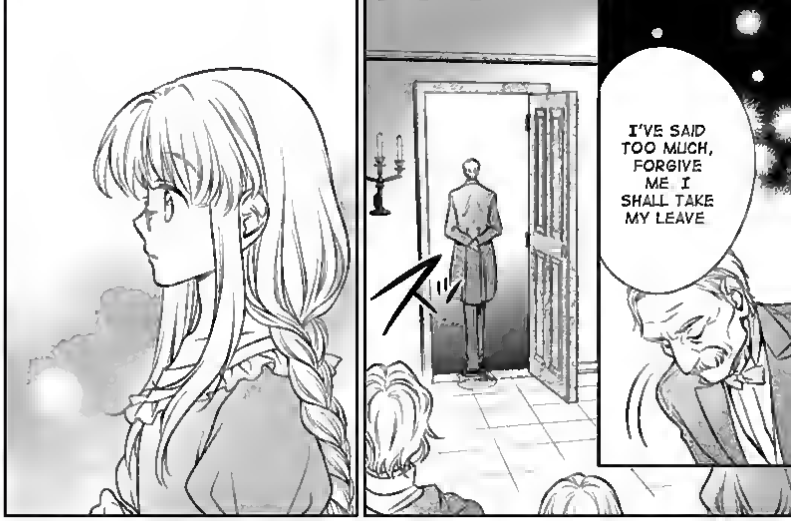
IT'S THAT OLD STEWARD GUY...

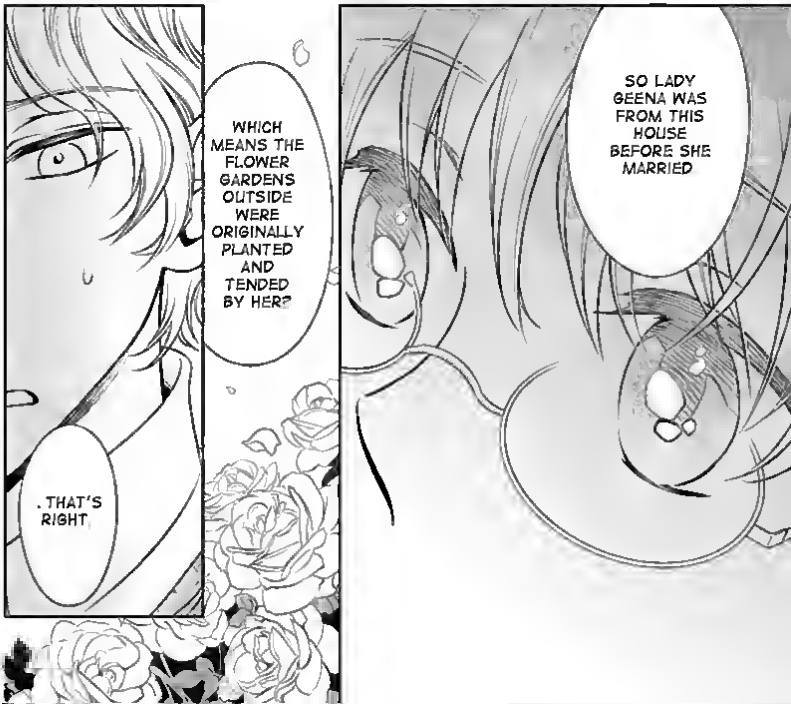
HOLVAUST STOLE AZBERG'S AUTHORITY AS RULER,
AND, FURTHERMORE, DUKE LICEN'S FATHER
SNATCHED AWAY LADY GEENA.
GEENA
THAT'S THE NAME OF LORD KASHBURN'S FATHER'S WIFE, THE ONE WHO HE WAS OBSESSED WITH AND WHO IN TURN WAS OBSESSED WITH THE ROSES.
SHE'S ALSO THE WOMAN WHO BECAME THE FIRST VICTIM IN THE STORY OF "HOLVAUST ROSE MANOR."
—HE DIDN'T STEAL HER.
AS I HEARD IT, REG... LORD REGIOL PROPOSED TO HER PROPERLY AND TOOK HER AS HIS LEGAL WIFE.

THAT'S RIGHT...
IT'S NOT UNREASONABLE FOR TREICE AND LORD KASHBURN TO BE SO OBVIOUSLY UNCOMFORTABLE WITH THE WAFTING SCENT OF ROSES.
LORD KASHBURN'S FATHER, REGIOL HOLVAUST, LOST HIS MIND AND KILLED HIS LEGAL WIFE GEENA.
INSANE IN HIS OBSESSION WITH THE ROSES, REGIOL ONE BY ONE KILLED ALL THE WOMEN HE COULD GET HIS HANDS ON AND BURIED THEIR BODIES IN THE ROSE GARDEN BEHIND THE MANSION
INCLUDED IN THOSE WOMEN WERE LORD KASHBURN'S MOTHER, MARIANNE LICEN, AND TREICE'S OLDER SISTER
IT MAKES THEM REMEMBER ALL OF THOSE TRAGIC EVENTS THAT WERE CONNECTED TO ROSES...
THAT UPSTART OF A MAN CARRIED HER OFF WITH HIM.
AS WE UNDERSTAND IT, AFTER LAYING EYES ON LADY GEENA
I DON'T KNOW HOW IT'S BEING TOLD AT YOUR MANSION, BUT

GEENA WAS A PURE AND INNOCENT
YOUNG LADY WHO LOVED THE ROSES
THAT GENTLY REARED LADY WHO KNEW NOTHING OF THE WORLD WAS SNATCHED AWAY BY THAT MAN REGIOL
WE, AT LEAST, KNOW THE TRUTH OF THIS MATTER
AZBERG PROVINCE BELONGS TO THE AZBERG FAMILY
THE HEAD OF THE FAMILY FOR WHICH THE PROVINCE IS NAMED SHOULD BE ITS RULER
LADY ALICIA FAITLIN,

YOU, WHO HAVE INHERITED THE NOBLE BLOOD OF THE FAITLIN FAMILY,
WERE SUPPOSED TO HAVE BECOME MY MASTER'S BRIDE.


I'VE SAID TOO MUCH, FORGIVE ME. I SHALL TAKE MY LEAVE.


SO LADY GEENA WAS FROM THIS HOUSE BEFORE SHE MARRIED.
WHICH MEANS THE FLOWER GARDENS OUTSIDE WERE ORIGINALLY PLANTED AND TENDED BY HER?
. THAT'S RIGHT.

GIVEN THE HISTORY WITH LADY GEENA,
KASHBURN-ONIICHAN SHOULDN'T WANT TO COME ANYWHERE NEAR HERE.
He ran away
HMPH. WELL, IT LOOKS LIKE WE WERE RIGHT, SOMETHING IS DEFINITELY GOING ON.
I HAVE BUSINESS TO ATTEND TO, SO I'LL BE LEAVING NOW!
F-FORGIVE ME, I CAN'T ANSWER ANY MORE QUESTIONS!
IN WHY WE'VE COME HERE
NOW I'M ALSO INTER-ESTED
THE SERVANTS STILL WORKING HERE MUST CARE ABOUT LORD DINERO A GREAT DEAL.
THIS FAMILY IS FALLEN FROM POWER AND IMPOVERISHED JUST LIKE MY FAMILY.
I WONDER IF THAT OLD STEWARD USED TO WORK FOR LADY GEENA...

JUST LIKE HOW THE SERVANTS IN THE LICEN HOUSEHOLD
ALL CARE ABOUT LORD KASHBURN VERY MUCH!
……
キョッ
キョッ
DOES NORA HAVE "A MISTRESS'S INTUITION"?
THERE'S SOMETHING UP WITH THAT STEWARD
To be continued…

Translator's Notes and SFX

Page 2
チチチ Chirp Chirp
スッ Fwish
くるっ Turn

Page 3
ス Zzz
スッ Ruffle
だだだだっ Dash Dash Dash

Page 4
バーンッ Slam
ハア Sigh
きょろきょろ Looks Around
ガチャ Open

Page 5
Nora's outburst on this page is not in Japanese it's just a bunch of symbols
ガーン Speachless
イライライラ Irritated

Page 6
にょきっ Leans In
あははは Ahahaha
ハーハー Pant, Pant
ドキドキドキ Ba-thump
なっ Wha-

Page 7
チッ Tch
サッ Swish
ザッザッ Thump, Thump

Page 8
スタスタ Stomp, Stomp

Page 9
バーン Slam
ズカズカズカ Stride, Stride

Page 10
ハアー Sigh

Page 11
ガーン Bluntly

Page 12
ドクンドクン Ba-thump, Ba-thump

Page 13
ドキドキ Ba-thump, Ba-thump
ゴー Rumble
メラメラ Glare
ずいっ Intimidating
ビクッ Twitch

Page 20
スッ Swish

Page 21
ササッ Frenzied
バッ Slam

Page 22
キャッキャッ Shake

This scanlation has been brought to you by:
Translator: Icarusbride
Cleaner: KellyJo
Typesetter: Veramonte

www.icarusbride.blogspot.com

番外編Ⅱ

Remarriage of the Princess of Death

もわーーん…

YOU DIDN'T GET A LEAF STUCK ON YOU OR SOMETHING, DID YOU?

A sweet smell is wafting around the entire place.

NO, I ALSO SUSPECTED THAT AND CHECKED, BUT…

IT'S NOT NORMAL FOR IT TO SMELL THIS STRONG INSIDE THE MANSION.

DURING THE LATER HALF OF SPRING, IT ALWAYS SMELLS LIKE THIS OUTSIDE, BUT

…I THINK I HEAR VOICES COMING FROM THE KITCHEN.

WHAT ARE THEY DOING AT A TIME LIKE THIS?

もわわーーん…

AH!

KASHBURN-ONIICHAN, TREICE-SAN,

WELCOME BACK!

AH, YES.

WELCOME HOME.

もはーん

!!

サー…

TH-THIS IS...

... "HIRYOU IRAZU" ...?!

AS THE DAUGHTER OF AN IMPOVERISHED ARISTOCRATIC FAMILY, ALICIA LIVED IN POVERTY, AND

It smells so sweet, and

もぐ

It's delicious as well. <3

もぐ

SOMEHOW SHE GOT HER BODY USED TO THIS POISONOUS PLANT AND HAS BEEN EATING IT LIKE NORMAL FOOD.

CHEF, DAN PROBABLY JUST SAID THAT BECAUSE HE WAS BEING NICE TO ALICIA.

BUT RIGHT ABOUT NOW I'M CURSING THAT KINDNESS!

DAN (THE CHEF) SAID THAT "HIRYOU IRAZU" IS TOO SWEET TO BE USED IN REGULAR FOOD, SO I MADE A DESSERT WITH IT.

ニコ

ニコ

It's fine, it's fine! I ate one piece earlier, and the only thing that happened was the tips of my fingers got numb and I felt dizzy. It'll definitely be fine.

WITH HIS CONSTITUTION, KASHBURN-ONIICHAN SHOULD BE FINE.

..UM...

NO... IT'S CERTAINLY TRUE THAT I AM HUNGRY, BUT

YOU DON'T HATE SWEETS, RIGHT?

HERE YOU GO, LORD KASHBURN.

もぼーん

YOU HAVEN'T EATEN DINNER YET, HAVE YOU?

Coming to the kitchen means you're hungry, right?

はっ

—ABOUT THE FOOD,

I WILL MAKE IT.

OH, YOU CAN COOK, LORD KASHBURN ?

WELL..

NOT AS GOOD AS YOU, BUT..

It's good enough for me, at least.

YOU NEEDN'T DO THINGS LIKE COOKING, LORD KASHBURN !!

IN THAT CASE, ALLOW ME TO ..

あわわっ

DON'T WORRY ABOUT IT, TREICE. IN THE FIRST PLACE, I CAME HERE INTENDING TO MAKE SOMETHING FOR MYSELF.

I've done so from time to time up until now, haven't I?

I CAN'T TELL HIM THAT THE FOOD HE MAKES IS DANGEROUS TOO, THOUGH WITH A DIFFERENT MEANING THAN WITH ALICIA.

My sensitivity towards the flavor is.

WOW— I'M SO HAPPY— I GET TO TRY LORD KASHBURN'S HOME COOKING!
HOLD ON, LORD KASHBURN !!
IF YOU'RE GOING TO LET RUARK EAT YOUR COOKING, OF COURSE YOU'LL LET ME EAT TOO, RIGHT?!
HOLD ON, RUARK, WHO'S TALKING ABOUT LETTING YOU EAT TOO?!
UM, I
NO, I'M SORRY.
ON TOP OF MAKING MY HUSBAND DO THE COOKING, I COULDN'T POSSIBLY IMPOSE FURTHER AND .
もじ
もじ…

ALICIA, RUARK, NORA AND TREICE, I'LL LET YOU ALL EAT, SO JUST WAIT A BIT.
..I UNDER-STAND
Oh, me too
I'LL SAY THIS IN ADVANCE, BUT YOU SHOULDN'T HAVE HIGH HOPES REGARDING THE FLAVOR...

ずらっ
ダダダ
テキパキ
UM...
THAT I CAN CUT THE INGREDIENTS INTO UNIFORM PIECES AND STEW THEM TOGETHER, BUT..
WHEN I SAID I COOK, I BASICALLY MEANT
There sure are a lot of ingredients
WHY CAN'T SHE JUST OBEDIENTLY MAKE SOMETHING LIKE THIS FOR ME?
AT LEAST LET ME CUT THE INGREDIENTS FOR YOU!
NO THANKS!
I'll take care of this, you can put it in dishes and bring it out to the table
I'LL ALSO HELP WITH THE SEASONINGS
ウイッ

WELL, GO AHEAD AND EAT.
ぱくっ
IT'S DELICIOUS
ABSO-LUTELY DELICI-OUS!
ほか
ほか
どんっ
おお〜〜っっ

YOU'RE REALLY GOOD, LORD KASHBURN!

I JUST CUT UP THE INGREDIENTS AND STEWED THEM TOGETHER. IT'S PRETTY HARD TO MESS THAT UP.

BUT I'M GLAD YOU ENJOYED IT.

BUT I BET TREICE COULD MANAGE TO MESS EVEN THIS DISH UP.

TREICE, YOU SIT AND EAT TOO

YES!

IT'S DELICIOUS!

OH, IT REALLY IS GOOD!

HMPH, HOW RUDE.

AH, SORRY.

SINCE IT'S MY MASTER'S HOME COOKING, I THOUGHT I SHOULD TAKE THE CHANCE TO DO SOME SCHMOOZING.

LOOKS LIKE THERE WAS NO NEED TO WORRY, THOUGH.

YES, IT REALLY IS DELICIOUS.

I ALSO THOUGHT I'D HAVE TO EAT IT, NO MATTER HOW IT TURNED OUT, BUT...

It's delicious. Thanks Onichan.

...

AS I GREW OLDER, I BECAME UNABLE TO CONCEAL MY DEFIANT ATTITUDE TOWARDS MY FATHER'S UNREASONABLE BEHAVIOR,

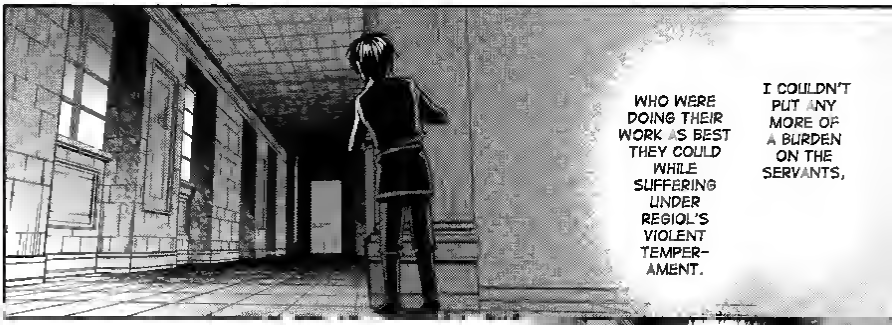
WHICH OFTEN SET HIM OFF INTO A RAGE AGAINST ME

"DON'T CALL HIM TO DINNER."

THE REASON I LEARNED TO COOK IN THE FIRST PLACE

WAS BECAUSE THERE WERE TIMES WHEN MY FATHER, REGIOL,

WOULDN'T FEED ME.



I COULDN'T PUT ANY MORE OF A BURDEN ON THE SERVANTS,

WHO WERE DOING THEIR WORK AS BEST THEY COULD WHILE SUFFERING UNDER REGIOL'S VIOLENT TEMPER-AMENT.

...-N.

-BURN.

THE FOOD THAT I MADE BY COPYING WHAT I'D SEEN OTHERS DO

WAS ABSOLUTELY WRETCHED AT FIRST.

NOW THAT IT'S COME TO THIS, I HAVE NO CHOICE BUT TO COOK FOR MYSELF...

AREN'T YOU GOING TO EAT, LORD KASHBURN?
はっ
AH... YES, I'M GOING TO EAT. YOU ALREADY FINISHED??
YES. IT WAS VERY DELICIOUS!
UM...
COULD I HAVE SECONDS, PLEASE?
Seconds ?!
YOU... ARE THE ONLY WOMAN WHO, ON TOP OF MAKING THE TYRANT OF AZBERG COOK FOR HER,
WOULD HAVE THE AUDACITY TO ASK FOR SECONDS.
SINCE I WENT TO ALL THIS TROUBLE TO MAKE IT, I SUPPOSE I'LL LET YOU HAVE A LITTLE MORE.

SAY "AH."
EH?
A-AH...
UH... UM...
OPEN YOUR MOUTH. I'LL FEED YOU.

カアァ..
HOW WAS IT?
ドキ
Y-YES, IT WAS DELICIOUS...
ドキ
ドキ
モグ モグ
ゴクンッ
はいはーい
んガーッ
AH— IN THAT CASE, ME TOO, ME TOO!
THAT'S NOT FAIR, FEEDING ONLY THE MADAM! FEED ME TOO!
...
..WHAT ABOUT YOU, TREICE, DON'T YOU WANT TO JOIN WITH THEM?
...NO, I CAN FEED MYSELF!!
IN THIS "HOLVAUST ROSE MANOR"
THERE ARE SAD MEMORIES LURKING AROUND EVERY CORNER.
しゅ〜〜

SLIP UNBIDDEN INTO OUR CONSCIOUSNESS, CAUSING US TO REMEMBER PAINFUL THINGS.

AND THERE ARE STILL TIMES WHEN THOSE MEMORIES

THE SIGHT OF PEOPLE, INCLUDING SUCH UNLIKELY CHARACTERS AS MY WIFE AND EVEN AN ASSASSIN, GATHERED TOGETHER HAS BECOME AN EVERYDAY OCCURRENCE

AND IF IN THIS PLACE, WHERE I ALWAYS ASSUMED I'D SPEND ALL MY DAYS COMPLETELY ALONE,

CAN LET US HAVE FOOLISH AND AMUSING MOMENTS LIKE THIS,

BUT IF COOKING SKILLS, AS A BY-PRODUCT OF THAT SADNESS,

THEN PERHAPS THOSE SAD MEMORIES WILL ALL ONE DAY BE REPLACED WITH HAPPY ONES...

SURELY THIS WILL ALSO BECOME A STORY WE LOOK BACK ON AND LAUGH... SOMEDAY...

OKAY, NOW SAY

"AH—"!

DESERT COMES AFTER DINNER, RIGHT?

AFTER WARDS

SHINIGAMIHIME NO SAIKON VOLUME 1 / END

SFX and Translator's Notes

PAGE 2
もわーん WAFT
わーわー WAH! WAH!
あはは AHAHA
もわわーん WAFT

PAGE 3
ギクッ TWITCH
スッ SWISH

PAGE 4
もはーん STENCH
サー GAH
もぐもぐ MUNCH, MUNCH

PAGE 5
ニコニコ GRIN, GRIN
ぐっ GUMP
ニコニコ GRIN, GRIN
はっ GASP
もはーん STINK

PAGE 6
あわわ FRANTIC
ドキッ BA-THUMP

PAGE 7
ぐいっ GRAB
もじもじ RELUCTANT

PAGE 9
ずらー ABUNDANCE
ダダダッ CHOP X3
テキパキ BRISKLY
プイッ SNUB

PAGE 10
ほかほか STEAMY
どんっ TA-DA!
おおーっっ WHOA!!
ぱくっ BITE

PAGE 13
はっ GASP
くくく CLENCH
ササッ APPEAR
スッ REACH

PAGE 15
モグモグ CHEW, CHEW
ゴクンッ SWALLOW
カアア BLUSH
ドキドキドキ BA-THUMP X3
んがーっっ GRR!!
はいはーい HERE, HERE!
くるっ TURN
しらー PALE

Credits

TRANSLATION: ICARUSBRIDE
CLEANING: ICELERATE
TYPESETTING: VERAMONTE